



User Manual



VIKING YouSafe™ Hurricane VIKING YouSafe™ Hurricane+

Immersion Suit, Anti-exposure Suit, SOLAS
Constant Wear Suit, ISO 15027-1



(PS4190 and PS4191)



DA

EN

DE

FR

ES

NL

RU

SV

NO

FI

IS

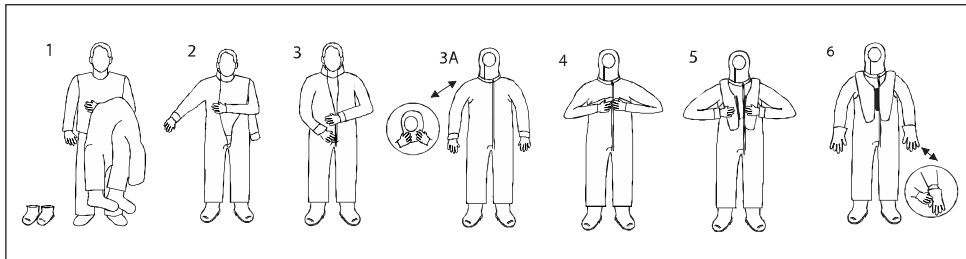
VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Protecting people and business

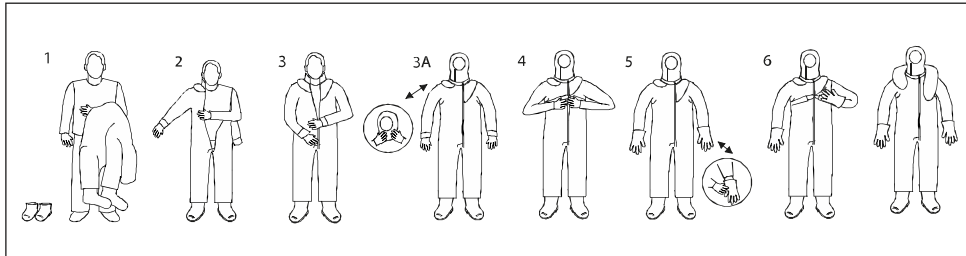
1.



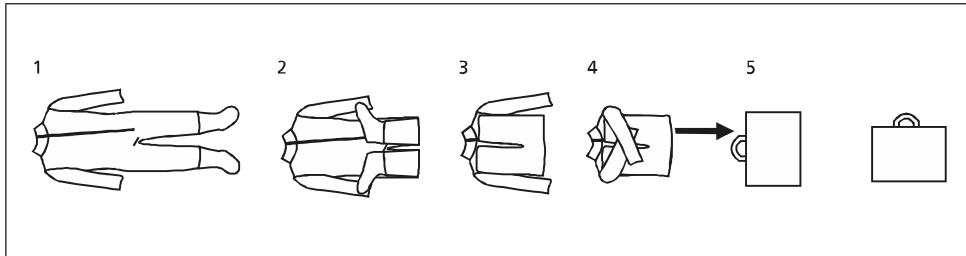
2. (PS4190)



2. (PS4191)



3.



3

YouSafe™ Hurricane (PS4190) og YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) er i overensstemmelse med Marineudstyrsdirektivet (MED) 2014/90/EU samt Europa-Parlamentets og Rådet Forordning (EU) 2016/425. Produkterne er godkendt i henhold til LSA Code (International Life Saving Appliance Code), Resolution MSC.48(66) og MSC 81(70). Dragterne er yderligere godkendt i henhold til EN ISO 15027-1, ydelsesniveau A eller D afhængig af forttype. Se venligst nedenstående skema. Dragterne er EC typegodkendt af FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING YouSafe™ Hurricane skal benyttes med en godkendt og kompatibel redningsvest.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ har et indbygget opdriftshjælpemiddel, der leverer ca. 100 N opdrift, når den er fuldt opblæst, og må ikke bruges sammen med en ekstra redningsvest.

1. GODKENDELSER OG FORTYPER

SOLAS MSC 48(66)	Tyndt for	Tykt for
SOLAS Redningsdragt med isolering		X
SOLAS Redningsdragt uden isolering	X	
SOLAS Beskyttelsesdragt (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Dragt til daglig brug, ydelsesniveau A (tørdragt)		X
EN ISO 15027-1 Dragt til daglig brug, ydelsesniveau D (tørdragt)	X	

Vigtigt før brug

- Kontrollér, at halsmanchetter og håndledsmanchetter slutter tæt og forhindrer indtrængning af vand.
- Kontrollér, at opdriftsskummet er monteret i lommen i ryggen af foret før brug.
- Kammeratlinen må kun fastgøres til egnede fikseringspunkter, såsom D-ring, løftestrop osv.

2. YDELSESNIVEAU

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ er godkendt til brug i vandtemperaturer på over 2°C. Bemærk, at beskyttelsen mod koldt vand afhænger af dragtens isolering i forhold til vandtemperaturen.

Advarsel

Den forventede varmebeskyttelsestid iht. ydelsesniveau A og D er baseret på standard prøvningsbetingelser iht.

EN ISO 15027-3. Andre miljøforhold og personlige karakteristika kan ændre varmebeskyttelsestiden.

3. PÅKRÆVET UNDERBEKLÆDNING

Brug altid varmt undertøj, dvs. bomuldsundertøj (korte ærmer, korte ben), kraftig bomuldstroje med lange ærmer, bomuldsbukser, knæstrømper i uld, langærmet pullover i uld og passende fodtøj.

4. TRÆNING FØR BRUG

Vi anbefaler, at alle brugere deltager i træning med redningsdragten i en swimmingpool for at sikre, at de er fortrolige med den.

5. RENGØRING (figur 1)

Se figur 1, eller send redningsdragten til en servicestation. Find den nærmeste servicestation på www.viking-life.com.

6. SÆRLIGE BETINGELSER

Dragten skal opbevares tørt, mørkt og køligt. Undgå at dragten udsættes for pres under opbevaring.

7. RESERVEDELE

Kontakt venligst en godkendt VIKING servicestation. Find den nærmeste servicestation på viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Advarsel

Dragten fungerer ikke som personligt flydeudstyr og vender ikke en bevidstløs burger, så personen ligger med ansigtet opad.

Beskyttelse mod drukning kan kun opnås sammen med en godkendt og kompatibel redningsvest.

1. PÅTAGNING (figur 2)

1. Tag hovedbeklædning og fodtøj af.
2. Tag dragten på – benene først.
3. Lyn frontlynlåsen.
 - a) Tag hæften på.
4. Fastgør D-ringen til karabinhagen på tværs af brystet.
5. Tag redningsvesten på.
6. Tag handskerne på.
7. Hop i vandet – med benene først.

Vend dig om på ryggen.

Tænd for lyset, om nødvendigt.

2. VEDLIGEHOLDELSE, EFTERSYN OG REPARATION

Vedligeholdelse er en vigtig faktor for din sikkerhed.

Dragten bør efterses mindst én gang om måneden iht. IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING anbefaler, at dragten efterses på en godkendt servicestation mindst én gang årligt. Reparationer skal udføres på en godkendt servicestation.

Find nærmeste servicestation på www.viking-life.com.

3. EFTER BRUG I VAND

1. Skyl dragten udvendigt med ferskvand.
2. Hæng dragten til tørre på en bred bøjle, og lad den lufttørre.
3. Når redningsdragten er tør, skal den pakkes sammen igen iht. anvisningerne eller opbevares på en bred bøjle.

4. PAKNING AF DRAGTEN (figur 3)

1. Læg dragten fladt på gulvet. Lyn den ned.
2. Fold fødderne op til skridtet.
3. Fold benene op over fødderne.
4. Fold ærmerne ind over brystet.
5. Læg dragten i tasken.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Advarsel

Dragten vender ikke en bevidstløs bruger, så personen ligger med ansigtet opad.

1. PÅTAGNING (figur 4)

1. Tag hovedbeklædning og fodtøj af.
 2. Tag dragten på – benene først.
 3. Lyn frontlynlåsen.
 - a) Tag hæften på.
 4. Fastgør D-ringen til karabinhagen på tværs af brystet.
 5. Tag handskerne på.
 6. Blæs opdriftshjælpemidlet op, før du hopper i vandet.
 7. Hop i vandet – med benene først.
- Vend dig om på ryggen.
- Tænd for lyset, om nødvendigt.

2. OPBLÆSNING AF OPDRIFTSHJÆLPEMIDDEL

Opdriftshjælpemidlet kan blæses op på to forskellige måder:

Manuel opblæsning:

Opdriftshjælpemidlet blæses op, når man trækker hårdt i udløersnoren på venstre side.

Opblæsning med munden:

Åbn betrækket, og pust luft ind i mundopblæsningsventilen.

Advarsel

Selvom opdriftshjælpemidlet er testet til at kunne tåle overtryk, må det ALDRIG pustes op med munden før manuel opblæsning.

3. VEDLIGEHOLDELSE, EFTERSYN OG REPARATION

Vedligeholdelse er en vigtig faktor for din sikkerhed.

Dragten bør efterses mindst én gang om måneden iht. IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING anbefaler, at dragten efterses på en godkendt servicestation mindst én gang årligt. Reparationer skal udføres på en godkendt servicestation.

Find nærmeste servicestation på www.viking-life.com.

Kontrol af opdriftshjælpemiddel

Kontrollér, at opdriftshjælpemidlet er ubeskadiget.

1. Opdriftshjælpemidlet kan blæses op med munden og pakkes sammen igen som beskrevet under pakning.
2. Åbn betrækket, og kontrollér udløserhuset.
 - a: Den grønne indikator skal være synlig.
 - b: Opdriftshjælpemidlet skal være forsynet med en 18g CO₂-patron.
 - c: CO₂-patronens åbning må ikke være perforeret – kontrollér, at den er intakt ved at skrue CO₂-patronen af.
3. Kontrollér mundventilen og slangen.
4. Luk betrækket.

Udløersnoren skal være synlig udvendigt på opdriftshjælpemidlet betræk.

Vigtigt

Hvis opdriftshjælpemidlet ikke er intakt, må redningsdragten IKKE bruges.

4. EFTER BRUG I VAND

1. Skyl dragten udvendigt i ferskvand.
2. Hæng dragten til tørre på en bred bøjle, og lad den lufttørre. Tøm opdriftshjælpemidlet for luft gennem mundventilen, hvis den har været i brug.
3. Udskift CO₂-patron og pakning i henhold til instruktionerne og genaktiver opdriftshjælpemidlet.

4. Når dragten er tør, skal den pakkes sammen igen iht. anvisningerne eller opbevares på en bred bøjle.

5. PAKNING AF DRAGTEN (figur 3)

1. Læg dragten fladt på gulvet. Lyn den ned.
2. Fold fødderne op til skridtet.
3. Fold benene op over fødderne.
4. Fold ærmerne ind over brystet.
5. Læg dragten i tasken.

6. PAKNING AF OPDRIFTSHJÆLPEMIDDEL (foto 4.1-4.6)

1. Fjern udløserhåndtaget
2. Luk lynlåsen fra højre.
3. Fold opdriftshjælpe midlet og luk lynlåsen delvist.
Stop lige efter den gule del af lynlåsen.
4. Træk snoren igennem den gule del af lynlåsen. Vær opmærksom på at lynlåsen forbliver lukket.
5. Luk lynlåsen.
6. Fold lynlåsenderne og før dem ind i betrækket.
Monter udløserhåndtaget.

7. UDSKIFTNING AF CO₂-PATRONER OG PAKNING (figur 5)

- A. Efter nedsænkning i vand skal redningsdragten med opdriftshjælpe midlet skylles i ferskvand. Lad den hænge på en bøjle, til den er helt tør. Tøm opdriftshjælpe midlet for luft gennem mundventilen.
- B. Skru den brugte CO₂-patron af (1) og bortskaf den.
- C. Hvis udløserarmen (3) er trukket, skal den skubbes tilbage på plads, og låsestiften (4) skal monteres over udløserarmen.
- D. Pakningen (2) under CO₂-patronen skal fjernes og bortskaffes.
- E. Monter en ny pakning i udløserhuset (5). Anbring den helt nede i bunden af udløserhuset.
- F. Skru CO₂-patronen (1) stramt fast på udløserhuset (5) med hånden.

YouSafe™ Hurricane (PS4190) and YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) are in conformity with the provisions of the Marine Equipment Directive (MED) 2014/90/EU as well as the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council. The products comply with the LSA Code (International Life Saving Appliance Code), Resolutions MSC.48(66) and MSC.81(70). The suits further comply with EN ISO 15027-1, performance level A or D depending on lining type. Please refer to below figure. The suits are certified by FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Denmark.

VIKING YouSafe™ Hurricane must be worn with an approved and compatible lifejacket.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ is equipped with an integrated auxiliary means of buoyancy that provides approx. 100 N buoyancy when fully inflated and may not be used with an additional lifejacket.

1. APPROVALS AND LINING TYPES

SOLAS MSC 48(66)	Light lining	Heavy lining
SOLAS Insulated Immersion Suit		X
SOLAS Non-insulated Immersion Suit	X	
SOLAS Anti-Exposure Suit	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Constant Wear Suit Class A (dry-type suit system)		X
EN ISO 15027-1 Constant Wear Suit Class D (dry-type suit system)	X	

Important before use

- Check that neck seal and wrist cuffs seal tightly to prevent water penetration.
- Check that the buoyancy foam is mounted in the back pocket of the lining before use.
- The buddy line may only be secured to suitable fixing points such as D-ring, lifting strap etc.

2. PERFORMANCE LEVEL

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ are approved for use in water temperatures above 2° C. Please note that protection against cold water depends on the insulation of the suit in correlation with water temperature.

Warning

Estimated thermal protection time according to performance level A and D is based on standard testing

conditions in accordance with ISO 15027-3. Other environmental conditions and personal characteristics may change thermal protection time.

3. REQUIRED UNDERCLOTHING

Always wear warm underwear, i.e. cotton underwear (short-sleeved, short-legged), long-sleeved heavy cotton shirt, cotton trousers, woollen socks – calf length, woollen long sleeved pullover and appropriate footwear.

4. TRAINING BEFORE USE

We recommend all users to participate in training with the immersion suit in a swimming pool to ensure that the user is familiar with the immersion suit.

5. CLEANING (figure 1)

See figure 1 or ship the immersion suit to a servicing station. Find your nearest servicing station on www.viking-life.com.

6. SPECIAL CONDITIONS

Store the suit in a cool, dark and dry place. Ensure that the suit is not squeezed during storage.

7. SPARE PARTS

Please contact an approved VIKING servicing station. Find your nearest servicing station on www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Warning

This suit system does not perform as a personal flotation device and will not turn an unconscious wearer to a face up position.

Protection against drowning may be achieved by the use of an approved and compatible lifejacket.

1. DONNING INSTRUCTION (figure 2)

1. Remove hood and footwear.
2. Don the suit - legs first.
3. Zip the front zipper.
 - a) Put on the hood.
4. Clip the D-ring into the snap hook across the chest.
5. Don the lifejacket.
6. Don the gloves.
7. Jump into the water - feet first.

Turn onto your back.

If necessary switch on the locating light.

2. MAINTENANCE, INSPECTION AND REPAIR

Maintenance is an important factor for your safety. The suit should be checked at least once a month in accordance with IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING recommends that the suit is inspected at an approved servicing station once a year. Repairs should be carried out by an approved servicing station.

Find your nearest servicing station on www.viking-life.com.

3. AFTER USE IN WATER

1. Rinse the suit exterior with fresh water.
2. Dry the suit on a wide hanger and allow to air .
3. When the immersion suit is dry, repack it in accordance with instructions or keep it on a wide hanger.

4. PACKING THE SUIT (figure 3)

1. Place the suit flat on the floor. Unzip.
2. Fold up the feet up to the crotch.
3. Fold the legs up over the feet.
4. Fold the sleeves across the chest.
5. Place the suit into the bag.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Warning

This suit system will not turn an unconscious user to a face-up position.

1. DONNING INSTRUCTION (figure 2)

1. Remove hood and footwear.
 2. Don the suit - legs first.
 3. Zip the front zipper.
 - a) Put on the hood.
 4. Clip the D-ring into the snap hook across the chest.
 5. Don the gloves.
 6. Inflate the auxiliary means of buoyancy before jumping into the water.
 7. Jump into the water - feet first.
- Turn onto your back.
- If necessary switch on the locating light.

2. INFLATION OF AUXILIARY MEANS OF BUOYANCY

The inflation of the auxiliary means of buoyancy may be effected in two ways:

Manual inflation:

The auxiliary means of buoyancy inflates by a strong pull of the activation handle on the left side.

Oral inflation:

Open the protective cover and blow air into the oral inflation tube.

Warning

Although it has been tested to withstand excess pressure, DO NOT ever inflate the auxiliary means of buoyancy by mouth prior to automatic or manual inflation.

3. MAINTENANCE, INSPECTION AND REPAIR

Maintenance is an important factor for your safety.

The immersion suits should be checked monthly in accordance with IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING recommends that the suit is inspected at an approved servicing station once a year.

Repairs should be carried out by an approved servicing station.

Find your nearest servicing station on www.viking-life.com.

Checking the auxiliary means of buoyancy

Maintenance is an important factor for your safety.

1. The auxiliary means of buoyancy can be inflated orally and repacked as described under packing.
2. Open the protective cover and check the inflator:
 - a: The green indicator must be visible.
 - b: The auxiliary means of buoyancy is to be equipped with an 18g CO₂-cylinder.
 - c: The opening of the CO₂-cylinder must not be perforated – check that it is intact by unscrewing the CO₂-cylinder.
3. Check the oral inflation valve and tube.
4. Close the protective cover.

The activation handle must be visible outside the cover of the auxiliary means of buoyancy.

Important

If the auxiliary means of buoyancy it is not intact DO NOT use the immersion suit.

4. AFTER USE IN WATER

1. Rinse the suit exterior with fresh water.
2. Dry the suit on a wide hanger and allow to air. Empty the auxiliary means of buoyancy of air through the oral-inflation valve if it has been used.
3. Replace CO₂ cylinder and gasket according to instructions. Rearm the auxiliary means of buoyancy.

4. When the suit is dry, repack the immersion suit in accordance with instructions or keep it on a wide hanger.

5. PACKING THE SUIT (Figure 3)

1. Place the suit flat on the floor. Unzip.
2. Fold up the feet to the crotch.
3. Fold the legs up over the feet.
4. Fold the sleeves across the chest.
5. Place the suit into the bag.

6. PACKING OF AUXILIARY MEANS OF BUOYANCY (photo 4.1-4.6)

1. Remove release strap.
2. Close zipper from right side.
3. Fold buoyancy chamber and close zipper partly. Stop right after the yellow part of the zipper.
4. Carefully pull the string through the yellow part of the zipper. Make sure the zipper stays closed.
5. Close zipper.
6. Bend zipper ends into the cover. Attach release strap again.

7. REPLACEMENT OF CO₂ CYLINDER AND GASKET (figure 5)

- A. After immersion in water, the immersion suit with the auxiliary means of buoyancy is to be rinsed in fresh water. Leave it on a hanger until it is completely dry. Empty the auxiliary means of buoyancy of air through the oral-inflation valve.
- B. Unscrew and discard the used CO₂ cylinder (1).
- C. If the release arm (3) has been pulled, push it back in place and attach the lock pin (4) above the release arm.
- D. The gasket (2) under the CO₂ cylinder must be removed and discarded.
- E. Insert a new gasket in the inflator (5). Place it right at the bottom of the inflator.
- F. Screw the CO₂-cylinder (1) tightly onto the inflator (5) by hand.

YouSafe™ Hurricane (PS4190) und YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) entsprechen den Bestimmungen der Richtlinie über Schiffsausrüstung (MED) 2014/90 / EU sowie der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und Rates. Die Produkte entsprechen dem LSA-Code (International Life Saving Appliance Code), den Resolutionen MSC.48 (66) und MSC.81 (70). Die Anzüge entsprechen außerdem der EN ISO 15027-1, Leistungsstufe A oder D, je nach Auskleidungstyp. Bitte beziehen Sie sich auf die unten stehende Tabelle. Die Anzüge sind von FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Dänemark, zertifiziert.

VIKING YouSafe™ Hurricane ist mit einer zugelassenen und kompatiblen Rettungsweste zu verwenden.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ ist mit einem integrierten Auftriebshilfsmittel ausgestattet, das in voll aufgeblasenem Zustand ca. 100 N Auftrieb liefert, und darf nicht mit einer zusätzlichen Rettungsweste verwendet werden.

1. ZULASSUNGEN UND VORTYPEN

SOLAS MSC 48(66)	Leichtes Futter	Kräftiges lining
SOLAS Rettungsanzug mit Isolierung		X
SOLAS Rettungsanzug ohne Isolierung	X	
SOLAS Schutzanzug (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Anzug für den täglichen Einsatz, Leistungsstufe A (Trockenanzug)		X
EN ISO 15027-1 Anzug für den täglichen Einsatz, Leistungsstufe D (Trockenanzug)	X	

Wichtige Hinweise vor dem Gebrauch

- Überprüfen Sie, ob die Halsmanschette und die Manschetten am Handgelenk dicht schließen und das Eindringen von Wasser verhindern.
- Überprüfen Sie, ob der Auftriebsschaum vor dem Gebrauch im Taschenfutter montiert wurde.
- Die Rettungsleine darf nur an geeigneten Verankerungspunkten befestigt werden, wie z. B. D-Ring, Hebeschlinge etc.

2. LEISTUNGSNIVEAU

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ ist zugelassen für Wassertemperaturen über 2 °C.

Beachten Sie, dass der Schutz vor kaltem Wasser von der Isolierung des Anzugs im Verhältnis zur Wassertemperatur abhängt.

Warnhinweis

Die erwartete Wärmeschutzzeit nach Leistungsniveau A und D basiert auf Standard-Testbedingungen gemäß EN ISO 15027-3. Andere Umfeldbedingungen und persönliche Merkmale können die Wärmeschutzzeit verändern.

3. ERFORDERLICHE UNTERBEKLEIDUNG

Tragen Sie stets warme Unterbekleidung, d. h. Baumwollunterwäsche (kurze Ärmel und Beine), kräftige Baumwollhemden mit langen Ärmeln, Baumwollhosen, Wollkniestrümpfe, langärmeligen Wollpullover und passendes Schuhwerk.

4. TRAINING VOR DEM GEBRAUCH

Wir empfehlen, dass alle Nutzer an einem Training mit dem Rettungsanzug in einem Schwimmbad teilnehmen, um sich mit seiner Anwendung vertraut zu machen.

5. REINIGUNG (Abbildung 1)

Siehe Abbildung 1 oder schicken Sie den Rettungsanzug an eine Servicestation. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter www.viking-life.com.

6. BESONDERE BEDINGUNGEN

Der Anzug ist trocken, dunkel und kühl aufzubewahren. Achten Sie darauf, dass der Anzug bei der Aufbewahrung keinem Druck ausgesetzt ist.

7. ERSATZTEILE

Wenden Sie sich bitte an eine zugelassene VIKING Servicestation. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Warnhinweis

Der Anzug funktioniert nicht wie ein persönliches Auftriebsmittel und sorgt nicht dafür, dass bewusste Nutzer mit dem Gesicht nach oben zu liegen kommen.

Ein Schutz vor dem Ertrinken kann nur in Kombination mit einer zugelassenen und kompatiblen Rettungsweste erreicht werden.

1. ANLEGEN DES ANZUGS (Abbildung 2)

1. Kopfbekleidung abnehmen und Schuhe ausziehen.
2. Anzug anziehen – Beine zuerst.
3. Frontreißverschluss schließen.
 - a) Kapuze aufsetzen.

4. D-Ring am Karabinerhaken über der Brust befestigen.
5. Rettungsweste anlegen.
6. Handschuhe anziehen.
7. Ins Wasser springen – mit den Beinen zuerst.

Auf den Rücken drehen.
Leuchte anschalten, falls nötig.

2. PFLEGE, WARTUNG UND REPARATUR

Pflege und Wartung sind wichtige Faktoren für Ihre Sicherheit.

Der Anzug ist gemäß IMO MSC/Rundschreiben 1047 mindestens einmal im Monat zu kontrollieren.

VIKING empfiehlt, den Anzug mindestens einmal jährlich von einer zugelassenen Servicestation überprüfen zu lassen. Reparaturen sind von einer zugelassenen Servicestation durchzuführen.

Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter www.viking-life.com.

3. NACH DEM GEBRAUCH IM WASSER

1. Den Anzug von außen mit Süßwasser abspülen
2. Den Anzug an einem breiten Bügel aufhängen und an der Luft trocknen lassen.
3. Den Anzug nach dem Trocknen gemäß Anleitung zusammenpacken oder an einem breiten Bügel hängend aufbewahren.

4. ZUSAMMENPACKEN DES ANZUGS (Abbildung 3)

1. Den Anzug flach auf den Boden legen. Den Reißverschluss schließen.
2. Die Beine bis zum Schritt einschlagen.
3. Die Beine nochmals über die Füße einschlagen.
4. Die Ärmel über der Brust einschlagen.
5. Den Anzug in die Tasche legen.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Warnhinweis

Der Anzug sorgt nicht dafür, dass ein bewusstloser Nutzer mit dem Gesicht nach oben zu liegen kommt.

1. ANLEGEN DES ANZUGS (Abbildung 2)

1. Kopfbekleidung abnehmen und Schuhe ausziehen.
2. Anzug anziehen – Beine zuerst.
3. Frontreißverschluss schließen
 - a) Kapuze aufsetzen.
4. D-Ring am Karabinerhaken über der Brust befestigen.

5. Handschuhe anziehen.
6. Auftriebshilfsmittel aufblasen, bevor Sie ins Wasser springen.
7. Ins Wasser springen – mit den Beinen zuerst.

Auf den Rücken drehen.
Leuchte anschalten, falls nötig.

2. AUFBLASEN DES AUFTRIEBSHILFSMITTELS

Das Auftriebshilfsmittel lässt sich auf zwei verschiedene Arten aufblasen:

Manuelles Aufblasen:

Das Auftriebshilfsmittel wird aufgeblasen, indem man kräftig an der Auslöseschnur auf der linken Seite zieht.

Aufblasen mit dem Mund:

Bezug öffnen und durch das Mundaufblasventil Luft hineinblasen.

Warnhinweis

Obwohl das Auftriebshilfsmittel auf Überdruck getestet ist, darf vor dem manuellen Aufblasen NIEMALS mit dem Mund aufgeblasen werden.

3. PFLEGE, WARTUNG UND REPARATUR

Pflege und Wartung sind wichtige Faktoren für Ihre Sicherheit.

Der Anzug ist gemäß IMO MSC/Rundschreiben 1047 mindestens einmal im Monat zu kontrollieren.

VIKING empfiehlt, den Anzug mindestens einmal jährlich von einer zugelassenen Servicestation überprüfen zu lassen. Reparaturen sind von einer zugelassenen Servicestation durchzuführen.

Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter www.viking-life.com.

KONTROLLE DES AUFTRIEBSHILFSMITTELS

Überprüfen Sie, ob das Auftriebshilfsmittel unbeschädigt ist.

1. Das Auftriebshilfsmittel lässt sich mit dem Mund aufblasen und wie unter dem Abschnitt „Zusammenpacken des Auftriebshilfsmittels“ beschrieben zusammengepackt werden.
2. Den Bezug öffnen und das Auslösegehäuse überprüfen.
 - a: Der grüne Indikator muss sichtbar sein.
 - b: Das Auftriebshilfsmittel muss mit einem 18-g-CO₂-Zylinder ausgestattet sein.
 - c: Die Öffnung der CO₂-Patrone darf nicht perforiert sein – überprüfen, ob sie intakt ist, indem Sie die CO₂-Patrone abschrauben.

3. Das Mundventil und den Schlauch überprüfen.
4. Den Bezug schließen.

Die Auslöseschnur muss außen am Bezug des Auftriebshilfsmittels sichtbar sein.

Wichtig

Ist das Auftriebshilfsmittel nicht intakt, darf der Rettungsanzug NICHT verwendet werden.

4. NACH DEM GEBRAUCH IM WASSER

1. Den Anzug von außen mit Süßwasser abspülen.
2. Den Anzug an einem breiten Bügel aufhängen und an der Luft trocknen lassen. Die Luft durch das Mundventil aus dem Auftriebshilfsmittel ablassen, falls dieses benutzt wurde.
3. Die CO₂-Patrone und die Dichtung gemäß Anleitung austauschen und das Auftriebshilfsmittel reaktivieren.
4. Den Anzug nach dem Trocknen gemäß Anleitung zusammenpacken oder an einem breiten Bügel hängend aufbewahren.

5. ZUSAMMENPACKEN DES ANZUGS (Abbildung 3)

1. Den Anzug flach auf den Boden legen. Den Reißverschluss schließen.
2. Die Beine bis zum Schritt einschlagen.
3. Die Beine nochmals über die Füße einschlagen.
4. Die Ärmel über der Brust einschlagen.
5. Den Anzug in die Tasche legen.

6. ZUSAMMENPACKEN DES AUFTRIEBSHILFSMITTELS (Fotos 4.1-4.6)

1. Den Auslösegriff entfernen.
2. Den Reißverschluss von rechts schließen.
3. Das Auftriebshilfsmittel falten und den Reißverschluss teilweise schließen. Unmittelbar nach dem gelben Teil des Reißverschlusses stoppen.
4. Die Schnur durch den gelben Teil des Reißverschlusses ziehen. Achten Sie darauf, dass der Reißverschluss geschlossen bleibt.
5. Den Reißverschluss schließen.
6. Die Reißverschluss-Enden falten und in den Bezug drücken. Den Auslösegriff befestigen.

7. AUSWECHSELN VON CO₂-PATRONEN UND DICHTUNG (Abbildung 5)

- A. Nach dem Eintauchen in Wasser ist der Rettungsanzug mit dem Auftriebshilfsmittel mit Süßwasser abspülen. Lassen Sie ihn an einem Bügel hängen, bis er komplett getrocknet ist. Die Luft durch das Mundventil aus dem Auftriebshilfsmittel ablassen.
- B. Die gebrauchte CO₂-Patrone abschrauben (1) und entsorgen.
- C. Wurde der Auslösearm (3) gezogen, ist er wieder zurückzuschieben und der Sicherungsstift (4) über dem Auslösearm zu befestigen.
- D. Die Dichtung (2) unter der CO₂-Patrone entfernen und entsorgen.
- E. Im Auslösegehäuse (5) eine neue Dichtung montieren. Bringen Sie sie ganz unten im Auslösegehäuse an.
- F. Die CO₂-Patrone (1) mit der Hand fest am Auslösegehäuse (5) festschrauben.

YouSafe™ Hurricane (PS4190) et YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) sont en conformité avec les provisions de la Directive MED 2014/90/EU ainsi que la réglementation EU 2016/425 du Parlement & Conseil Européen. Les produits sont en conformité avec le code LSA (International Life Saving Appliance Code), résolutions MSC.48(66) et MSC.81(70). Les tenues sont également certifiées EN ISO 15027-1, performance niveau A ou D selon le type de doublure. Se référer au tableau ci-dessous. Les tenues sont certifiées par FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Denmark.

La combinaison VIKING YouSafe™ Hurricane doit être utilisée en même temps qu'un gilet de sauvetage homologué et compatible.

La combinaison VIKING YouSafe™ Hurricane+, équipée d'un moyen auxiliaire intégré de flottabilité, assure une flottabilité d'environ 100 N lorsqu'elle est totalement gonflée et ne nécessite pas l'utilisation d'un gilet de sauvetage supplémentaire.

1. HOMOLOGATIONS ET TYPES DE DOUBLURE

SOLAS MSC 48(66)	Doublure légère	Doublure épaisse
Combinaison d'immersion SOLAS avec isolation		X
Combinaison d'immersion SOLAS sans isolation	X	
Combinaison de protection SOLAS (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Combinaison de port permanent, niveau de comportement A (combinaison étanche)		X
EN ISO 15027-1 Combinaison de port permanent, niveau de comportement D (combinaison étanche)	X	

Important avant utilisation

- Vérifier que l'ouverture du cou et les manchons ferment de façon étanche afin d'empêcher la pénétration d'eau.
- Vérifier que la poche dans la doublure a été équipée de mousse de flottabilité avant utilisation.
- La ligne de vie ne doit être fixée qu'à des points de fixation convenables tels qu'un anneau en D, une sangle de levage, etc.

2. NIVEAU DE COMPORTEMENT

La combinaison VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ est homologuée pour l'utilisation dans une eau dont la température est supérieure à 2 °C.

Veuillez noter que la protection contre l'eau froide dépend de l'isolation de la combinaison en corrélation avec la température de l'eau.

Avertissement

Le temps estimé de protection thermique selon le niveau de performance A et D est basé sur des conditions de test standard conformément à EN ISO 15027-3. D'autres conditions environnementales et caractéristiques personnelles peuvent changer le temps de protection thermique.

3. SOUS-VÊTEMENTS NÉCESSAIRES

Il faut toujours porter des sous-vêtements chauds, c'est-à-dire des sous-vêtements en coton (manches courtes, jambes courtes), une chemise en coton épais à manches longues, un pantalon en coton, des chaussettes en laine à mi-mollet, un pull en laine à manches longues et des chaussures appropriées.

4. FORMATION AVANT UTILISATION

Nous conseillons à tous les utilisateurs de participer à une formation en tenue de combinaison d'immersion dans une piscine afin d'assurer que l'utilisateur est bien familiarisé avec la combinaison d'immersion.

5. NETTOYAGE (figure 1)

Voir figure 1 ou bien envoyer la combinaison d'immersion à un centre de service. Trouver le centre de service le plus proche sur www.viking-life.com.

6. CONDITIONS PARTICULIÈRES

Stocker la combinaison dans un endroit frais, sec et sombre. Éviter que la combinaison soit soumise à une pression lors du stockage.

7. PIÈCES DE RECHANGE

Veuillez contacter un centre de service agréé VIKING. Trouver le centre de service le plus proche sur www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Avertissement

Cette combinaison ne se comporte pas comme un dispositif de flottaison individuel et ne provoque donc pas le retournement d'un utilisateur inconscient afin qu'il ait le visage hors de l'eau.

La protection contre la noyade ne peut être obtenue qu'en utilisant un gilet de sauvetage homologué et compatible.

1. INSTRUCTIONS D'ENFILAGE (figure 2)

1. Retirer la cagoule et les chaussures.
2. Enfiler la combinaison, les jambes en premier.
3. Fermer la fermeture à glissière de devant.
 - a) Mettre la cagoule.
4. Fixer l'anneau en D au mousqueton sur la poitrine.
5. Enfiler le gilet de sauvetage.
6. Enfiler les gants.
7. Sauter dans l'eau, les pieds en premier.

Se mettre sur le dos.

Si nécessaire allumer la lampe de localisation.

2. MAINTENANCE, INSPECTION ET RÉPARATION

La maintenance est un facteur important pour votre sécurité.

La combinaison doit être vérifiée au minimum une fois par mois conformément à IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING recommande de faire vérifier la combinaison par un centre de service agréé au minimum une fois par an. Les réparations doivent être effectuées dans un centre de service agréé.

Trouver le centre de service le plus proche sur www.viking-life.com.

3. APRÈS UTILISATION DANS L'EAU

1. Rincer l'extérieur de la combinaison à l'eau douce.
2. suspendre la combinaison pour la sécher sur un cintre large et la laisser s'aérer.
3. Lorsque la combinaison d'immersion est sèche, la remballer conformément aux instructions ou la stocker sur un large cintre.

4. EMBALLAGE DE LA COMBINAISON (figure 3)

1. Placer la combinaison à plat sur le sol. Ouvrir la fermeture à glissière.
2. Replier les pieds jusqu'à l'entrejambe.
3. Replier les jambes sur les pieds.
4. Replier les manches en travers de la poitrine.
5. Placer la combinaison dans le sac.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Avertissement

La combinaison ne provoque pas le retournement d'un utilisateur inconscient afin qu'il ait le visage hors de l'eau.

1. INSTRUCTIONS D'ENFILAGE (figure 2)

1. Retirer la cagoule et les chaussures.
2. Enfiler la combinaison, les jambes en premier.
3. Fermer la fermeture à glissière de devant.
 - a) Mettre la cagoule.
4. Fixer l'anneau en D au mousqueton sur la poitrine.
5. Enfiler les gants.
6. Gonfler le moyen auxiliaire de flottabilité avant de sauter dans l'eau.
7. Sauter dans l'eau, les pieds en premier.

Se mettre sur le dos.

Si nécessaire allumer la lampe de localisation.

2. GONFLAGE DU MOYEN AUXILIAIRE DE FLOTTABILITÉ

Le gonflage du moyen auxiliaire de flottabilité peut se faire de deux manières:

Gonflage manuel:

Le moyen auxiliaire de flottabilité se gonfle en tirant fort sur le cordon d'activation située du côté gauche.

Gonflage oral:

Ouvrir la housse de protection et insuffler l'air dans le tube de gonflage oral.

Avertissement

Même s'il a été testé afin de supporter une pression excessive, NE JAMAIS gonfler le moyen auxiliaire de flottabilité à la bouche avant un gonflage manuel.

3. MAINTENANCE, INSPECTION ET RÉPARATION

La maintenance est un facteur important pour votre sécurité.

La combinaison doit être vérifiée au minimum une fois par mois conformément à IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING recommande de faire vérifier la combinaison par un centre de service agréé au minimum une fois par an. Les réparations doivent être effectuées dans un centre de service agréé.

Trouver le centre de service le plus proche sur www.viking-life.com.

Vérification du moyen auxiliaire de flottabilité

Vérifier que le moyen auxiliaire de flottabilité n'est pas endommagé.

1. Le moyen auxiliaire de flottabilité peut être gonflé à la bouche et remballé selon la description figurant sous emballage.
2. Ouvrir la housse de protection et vérifier le déclencheur.

- a: L'indicateur vert doit être visible.
 - b: Le moyen auxiliaire de flottabilité doit être équipé d'une bouteille de CO₂ de 18 g.
 - c: L'ouverture de la bouteille de CO₂ ne doit pas être percée – vérifier qu'elle est intacte en dévissant la bouteille de CO₂.
3. Vérifier le tube et la valve de gonflage oral.
 4. Fermer la housse de protection.

Le cordon d'activation doit être visible à l'extérieur de la housse du moyen auxiliaire de flottabilité.

Important

Si le moyen auxiliaire de flottabilité n'est pas intact, NE PAS utiliser la combinaison d'immersion.

4. APRÈS UTILISATION DANS L'EAU

1. Rincer l'extérieur de la combinaison à l'eau douce.
2. Suspender la combinaison pour la sécher sur un cintre large et la laisser s'aérer. Vider l'air du moyen auxiliaire de flottabilité par l'intermédiaire de la valve de gonflage en cas d'utilisation.
3. Remplacer la bouteille de CO₂ et le joint conformément aux instructions et réarmer le moyen auxiliaire de flottabilité.
4. Lorsque la combinaison est sèche, la remballer conformément aux instructions ou la stocker sur un large cintre.

5. EMBALLAGE DE LA COMBINAISON (figure 3)

1. Placer la combinaison à plat sur le sol. Ouvrir la fermeture à glissière.
2. Replier les pieds jusqu'à l'entrejambe.
3. Replier les jambes sur les pieds.
4. Replier les manches en travers de la poitrine.
5. Placer la combinaison dans le sac.

6. EMBALLAGE DU MOYEN AUXILIAIRE DE FLOTTABILITÉ (fotos 4.1-4.6)

1. Retirer le levier d'activation du cordon.
2. Fermer la fermeture à glissière à partir de la droite.
3. Plier le moyen auxiliaire de flottabilité et fermer partiellement la fermeture à glissière. Arrêter juste après la partie jaune de la fermeture à glissière.
4. Faire passer le cordon à travers la partie jaune de la fermeture à glissière. Faire attention que la fermeture à glissière reste fermée.
5. Fermer la fermeture à glissière.
6. Plier les extrémités de la fermeture à glissière et les faire passer à l'intérieur de la housse. Réinstaller le levier d'activation du cordon.

7. REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE CO₂ ET DU JOINT (figure 5)

- A. Après immersion dans l'eau, la combinaison d'immersion avec le moyen auxiliaire de flottabilité doit être rincée à l'eau douce. La laisser sur un cintre jusqu'à ce qu'elle soit totalement sèche. Vider l'air du moyen auxiliaire de flottabilité par l'intermédiaire de la valve de gonflage.
- B. Dévisser et mettre au rebut la bouteille de CO₂ usée.
- C. Si le levier d'activation (3) a été sorti en tirant, le pousser pour le remettre en place et fixer la goupille de verrouillage (4) au-dessus du levier d'activation.
- D. Le joint (2) sous la bouteille de CO₂ doit être retiré et mis au rebut.
- E. Insérer un nouveau joint dans le déclencheur (5). Le placer directement au fond du déclencheur.
- F. Visser manuellement la bouteille de CO₂ (1) sur le déclencheur (5) en serrant bien.

YouSafe™ Hurricane (PS4190) y YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) están en conformidad con las disposiciones de la Directiva Marítima Europea -“Marine Equipment Directive” (MED) 2014/90/EU así como con la Norma (EU) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo. Los productos cumplen con el Código LSA (International Life Saving Appliance Code), Resoluciones MSC.48(66) y MSC.81(70). Además, los trajes cumplen con EN ISO 15027-1, nivel de cumplimiento A o D dependiendo del tipo de forro que lleven. Por favor, mire la tabla que se muestra debajo. Los trajes están certificados por FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Denmark.

VIKING YouSafe™ Hurricane debe utilizarse con un chaleco salvavidas homologado y compatible.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ lleva incorporado un sistema de flotación, que proporciona aproximadamente 100 N de flotación cuando está totalmente inflado, y no puede utilizarse junto a un chaleco salvavidas adicional.

1. CERTIFICADOS Y TIPOS

SOLAS MSC 48(66)	Ligero para	Resistente para
SOLAS Traje de salvamento con aislante		X
SOLAS Traje de salvamento sin aislante	X	
SOLAS Traje de protección (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Traje para uso diario, nivel de servicio A (traje seco)		X
EN ISO 15027-1 Traje para uso diario, nivel de servicio D (traje seco)	X	

Información importante antes del uso

- Asegúrese de que el cuello y los puños cierren bien e impidan la entrada de agua.
- Antes de usar el traje, asegúrese de que la espuma flotante este montada en el bolsillos
- La cuerda del compañero solo puede fijarse a los puntos apropiados, como la anilla D, el arnés, etc.

2. NIVEL DE SERVICIO

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ está homologado para ser utilizado en aguas cuya temperatura supere los 2 °C. Tenga en cuenta que la protección contra el agua fría dependerá del aislamiento del traje con respecto de la temperatura del agua.

Aviso

El tiempo de protección de calor prevista en relación con el nivel de servicio A y D se basa en las condiciones de prueba

establecidas por EN ISO 15027-3. Condiciones ambientales distintas o características personales pueden alterar el tiempo de protección del calor.

3. ROPA INTERIOR REQUERIDA

Lleve siempre ropa interior abrigosa, es decir, ropa interior de algodón (mangas y perneras cortas), camiseta gruesa de algodón de manga larga, pantalones de algodón, calcetines de lana, jerséis de manga larga de lana y calzado apropiado.

4. FORMACIÓN ANTES DEL USO

Recomendamos que todos los usuarios participen en un curso sobre el funcionamiento del traje de rescate en una piscina para garantizar que se familiaricen con él.

5. LIMPIEZA (figura 1)

Véase figura 1, o envíe el traje de rescate a un taller. Encontrará la estación más cercana en www.viking-life.com.

6. CONDICIONES ESPECIALES

El traje debe guardarse en un lugar seco, oscuro y fresco. Evite someterlo a presión mientras está guardado.

7. PIEZAS DE RECAMBIO

Póngase en contacto con una estación VIKING homologada. Encontrará la estación más cercana en www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Aviso

El traje no actúa como sistema de flotación personal y no dará la vuelta a un usuario inconsciente para dejarlo boca arriba.

La protección contra el ahogamiento se conseguirá mediante el uso de un chaleco salvavidas compatible.

1. COLOCACIÓN (figura 2)

1. Retírese sombreros o gorras y calzado.
2. Póngase el traje, las piernas primero.
3. Cierre la cremallera frontal.
 - a) Póngase la capucha.
4. Fije la anilla D al mosquetón de través sobre el pecho.
5. Póngase el chaleco salvavidas.
6. Póngase los guantes.
7. Salte al agua con las piernas primero.

Póngase sobre la espalda. Encienda la luz si es necesario.

2. MANTENIMIENTO, REVISIÓN Y REPARACIÓN

El mantenimiento es un factor de seguridad importante.

Revise el traje al menos una vez al mes conforme IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING recomienda revisar el traje en una estación homologada al menos una vez al año. Las reparaciones deben ser realizadas por una estación Homologada.

Encontrará la estación más cercana en www.viking-life.com.

3. DESPUÉS DE UTILIZAR EL TRAJE EN EL AGUA

1. Aclare el exterior del traje con agua dulce.
2. Cuelgue el traje a secar en una percha ancha y deje que se seque al aire.
3. Una vez el traje de rescate esté seco, guárdelo de nuevo siguiendo las instrucciones o colgándolo en una percha ancha.

4. CÓMO EMBALAR EL TRAJE (figura 3)

1. Deje el traje plano en el suelo. Ciérrelo.
2. Pliegue los pies hasta la entrepierna.
3. Pliegue las perneras encima de los pies.
4. Pliegue las mangas sobre el pecho.
5. Meta el traje en la bolsa.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Aviso

El traje no da la vuelta a un usuario inconsciente para dejarlo boca arriba.

1. COLOCACIÓN (figura 2)

1. Retírese sombreros o gorras y calzado.
2. Póngase el traje, las piernas primero.
3. Cierre la cremallera frontal.
 - a) Póngase la capucha.
4. Fija la anilla D al mosquetón de través sobre el pecho.
5. Póngase los guantes.
6. Infle el sistema auxiliar de flotación antes de saltar al agua.
7. Salte al agua con las piernas primero.

Póngase sobre la espalda.

Encienda la luz si es necesario.

2. CÓMO INFLAR EL SISTEMA AUXILIAR DE FLOTACIÓN

El sistema auxiliar de flotación se puede inflar de dos modos distintos:

Inflado manual:

El sistema auxiliar de flotación se infla tirando fuerte del cordón del lado izquierdo.

Inflado con la boca:

Abra la funda y sople al interior de la válvula de inflado con la boca.

Aviso

Aunque el sistema auxiliar de flotación ha sido sometido a pruebas de tolerancia a la sobrepresión, NUNCA debe inflarse con la boca antes del inflado manual.

3. MANTENIMIENTO, REVISIÓN Y REPARACIÓN

El mantenimiento es un factor de seguridad importante.

Revise el traje al menos una vez al mes conforme IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING recomienda hacer revisar el traje en una estación homologada al menos una vez al año. Las reparaciones deben ser realizadas por una estación homologada.

Encontrará la estación más cercana en www.viking-life.com.

Control del sistema auxiliar de flotación

Asegúrese de que el sistema auxiliar de flotación no presente daños.

1. El sistema auxiliar de flotación se puede inflar con la boca y se embala tal y como indican las instrucciones del embalaje.
2. Abra la funda y compruebe el alojamiento del seguro.
 - a: El indicador verde tiene que estar visible.
 - b: El sistema auxiliar de flotación debe ir equipado con cilindro de CO₂ de 18 g.
 - c: La abertura del cilindro de CO₂ no puede estar perforada; asegúrese de que está intacta desenroscando el cilindro de CO₂.
3. Compruebe que la válvula de boca y el tubo estén en buen estado.
4. Cierre la funda.

El cordón del seguro tiene que ser visible desde fuera de la funda del sistema auxiliar de flotación.

Importante

Si el sistema auxiliar de flotación no está intacto, NO se debe usar el traje de salvamento.

4. DESPUÉS DE UTILIZAR EL TRAJE EN EL AGUA

1. Aclare el exterior del traje con agua dulce.
2. Cuelgue el traje a secar en una percha ancha y deje que se seque al aire. Desinfele el sistema auxiliar

de flotación mediante la válvula de boca si lo ha utilizado.

3. Cambie el cilindro de CO₂ y la junta siguiendo las instrucciones y vuelva a activar el sistema auxiliar de flotación.
4. Una vez el traje esté seco, guárdelo de nuevo siguiendo las instrucciones o colgándolo en una percha ancha.

5. CÓMO EMBALAR EL TRAJE (figura 3)

1. Deje el traje plano en el suelo. Cíérrelo.
2. Pliegue los pies hasta la entrepierna.
3. Pliegue las perneras encima de los pies.
4. Pliegue las mangas sobre el pecho.
5. Meta el traje en la bolsa.

6. CÓMO EMBALAR EL SISTEMA AUXILIAR DE FLOTACIÓN (foto 4.1-4.6)

1. Retire la manilla del seguro
2. Cierre la cremallera desde la derecha.
3. Pliegue la cintura del sistema auxiliar de flotación y cierre parcialmente la cremallera. Pare justo al pasar la parte amarilla de la cremallera.
4. Pase el cordón por la parte amarilla de la cremallera. Asegúrese de que la cremallera permanezca cerrada.
5. Cierre la cremallera.
6. Pliegue las cremalleras y métalas en la funda. Monte la manilla del seguro.

7. CÓMO CAMBIAR EL CILINDRO DE CO₂ Y LA JUNTA (Figura 5)

- A. Después de una inmersión hay que aclarar el traje y el sistema auxiliar de flotación con agua dulce. Cuélguelo en una percha hasta que se seque del todo. Desinfe el sistema auxiliar de flotación mediante la válvula de boca.
- B. Desenrosque el cilindro de CO₂ usado (1) y elimínelo.
- C. Si se ha tirado del brazo de liberación (3), hay que volver a colocarlo en su sitio y montar el perno de enganche (4) encima.
- D. Retire y elimine la junta (2) de debajo el cilindro de CO₂.
- E. Monte una junta nueva en el alojamiento del seguro (5). Colóquela al fondo del mismo.
- F. Enrosque el cilindro de CO₂ (1) con la mano de modo que quede bien fija (5).

YouSafe™ Hurricane (PS4190) en YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) voldoen aan de bepalingen van de Marine Equipment Directive (MED) 2014/90 / EU en de Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en van de Raad. De producten voldoen aan de LSA-code (International Life Saving Appliance Code), Resoluties MSC.48 (66) en MSC.81 (70). De pakken voldoen verder aan EN ISO 15027-1, prestatieniveau A of D, afhankelijk van het voering type. Raadpleeg de onderstaande tabel. De pakken zijn gecertificeerd door FORCE Certification A / S, Park Allé 345, Brøndby, Denemarken.

De VIKING YouSafe™ Hurricane moet in combinatie met een goedgekeurd en compatibel reddingsvest worden gebruikt.

De VIKING YouSafe™ Hurricane+ is voorzien van een geïntegreerd drijfhelpmiddel, dat in volledig opgeblazen toestand voor ca. 100 N drijfvermogen zorgt en niet in combinatie met een extra reddingsvest mag worden gebruikt.

1. GOEDKEURINGEN EN TYPEN VOERING

SOLAS MSC 48(66)	Lichte voering	Voering
SOLAS Reddingspak met isolatie		X
SOLAS Reddingspak zonder isolatie	X	
SOLAS Bescherm pak (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Pak voor dagelijks gebruik, prestatieniveau A (droogpak)		X
EN ISO 15027-1 Pak voor dagelijks gebruik, prestatieniveau D (droogpak)	X	

Belangrijk vóór gebruik

- Controleer of de halsmanchet en de polsmanchetten goed aansluiten en binnendringen van water voorkomen.
- Controleer vóór gebruik of het schuim in de zak in de voering is gemonteerd.
- De buddylijn mag uitsluitend aan geschikte bevestigingspunten worden vastgemaakt, zoals D-ring, hijsstrop enz.

2. PRESTATIENIVEAU

De VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ is goedgekeurd voor gebruik in watertemperaturen hoger dan 2 °C. Let op: de bescherming tegen koud water is afhankelijk van de isolatie van het pak ten opzichte van de watertemperatuur.

Waarschuwing

De verwachte warmtebeschermtijd conform prestatieniveau A en D is gebaseerd op de standaard testvoorwaarden conform EN ISO 15027-3. Door andere externe omstandigheden en persoonlijke kenmerken kan de warmtebeschermtijd wijzigen.

3. VEREISTE ONDERKLEDING

Draag altijd warm ondergoed, d.w.z. katoenen ondergoed (korte mouwen, korte pijpen), een warme katoenen trui met lange mouwen, een katoenen broek, wollen kniekousen, een wollen pullover met lange mouwen en geschikt schoeisel.

4. TRAINING VOOR GEBRUIK

Wij bevelen aan dat alle gebruikers van een reddingspak deelnemen aan een zwembadtraining, zodat iedereen er goed mee vertrouwd is.

5. SCHOONMAKEN (figuur 1)

Zie figuur 1 of stuur het reddingspak naar een servicestation. U vindt het dichtstbijzijnde servicestation op www.viking-life.com.

6. SPECIFIEKE VOORWAARDEN

Het pak moet droog, donker en koel worden bewaard. Tijdens opslag mag het pak niet aan druk worden blootgesteld.

7. RESERVEONDERDELEN

Neem contact op met een goedgekeurd VIKING-servicestation. U vindt het dichtstbijzijnde servicestation op www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Waarschuwing

Het pak werkt niet als een persoonlijk drijfmiddel en keert een bewusteloos persoon niet om wanneer deze persoon met zijn gezicht in het water ligt.

Bescherming tegen verdrinking is alleen in combinatie met een goedgekeurd en compatibel reddingsvest mogelijk.

1. AANTREKKEN (figuur 2)

- Zet hoofddekseks af en trek schoeisel uit.
- Trek het pak aan en begin met de pijpen.
- Doe de rits aan de voorkant dicht.
 - Doe de capuchon op.

4. Bevestig de D-ring aan de karabijnhaak dwars over de borst.
5. Trek het reddingsvest aan.
6. Trek de handschoenen aan.
7. Spring in het water – eerst de benen.

2. ONDERHOUD, INSPECTIE EN REPARATIE

Voor uw veiligheid is onderhoud van groot belang.

Het pak moet minimaal één keer per maand worden geïnspecteerd conform IMO MSC/Circ. 1047. VIKING beveelt aan dat het pak minimaal één keer per jaar wordt geïnspecteerd bij een goedgekeurd servicestation. Reparaties moeten bij een goedgekeurd servicestation worden uitgevoerd.

U vindt het dichtstbijzijnde servicestation op www.viking-life.com.

3. NA GEBRUIK IN HET WATER

1. Spoel het pak aan de buitenkant met zoet water af.
2. Hang het pak te drogen aan een brede kledinghanger en laat het aan de lucht drogen.
3. Als het reddingspak droog is, vouwt u het volgens de instructies op of laat u het op een brede kledinghanger hangen.

4. HET PAK OPVOUWEN (figuur 3)

1. Leg het pak plat op de grond. Rits het open.
2. Vouw de voeten naar het kruis.
3. Vouw de pijpen over de voeten.
4. Vouw de mouwen over de borst.
5. Doe het pak in de tas.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Waarschuwing

Het pak keert een bewusteloos persoon niet om wanneer deze persoon met zijn gezicht in het water ligt.

1. AANTREKKEN (figuur 2)

1. Zet hoofddekseksels af en trek schoeisel uit.
2. Trek het pak aan en begin met de pijpen.
3. Doe de rits aan de voorkant dicht.
 - a) Doe de capuchon op.
4. Bevestig de D-ring aan de karabijnhaak dwars over de borst.
5. Trek de handschoenen aan.
6. Blaas het drijfhelpmiddel op voordat u in het water springt.

7. Spring in het water – eerst de benen.

Ga op uw rug liggen.

Doe indien nodig het licht aan.

2. HET DRIJFHULPMIDDEL OPBLAZEN

Het drijfhelpmiddel kan op twee verschillende manieren worden opgeblazen.

Handmatig opblazen:

Het drijfhelpmiddel wordt opgeblazen als u hard aan het activeringskoord aan de linkerkant trekt

Met de mond opblazen:

Open de bekleding en blaas lucht in het monddopblaasventiel.

Waarschuwing

Het drijfhelpmiddel is getest om bestand te zijn tegen overdruk. Toch mag het NOOIT met de mond worden opgeblazen voordat handmatig opblazen plaatsvindt.

3. ONDERHOUD, INSPECTIE EN REPARATIE

Voor uw veiligheid is onderhoud van groot belang.

Het pak moet minimaal één keer per maand worden geïnspecteerd conform IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING beveelt aan dat het pak minimaal één keer per jaar wordt geïnspecteerd bij een goedgekeurd servicestation. Reparaties moeten bij een goedgekeurd servicestation worden uitgevoerd.

U vindt het dichtstbijzijnde servicestation op www.viking-life.com.

Het drijfhelpmiddel controleren

Controleer of het drijfhelpmiddel onbeschadigd is.

1. Het drijfhelpmiddel kan met de mond worden opgeblazen en weer worden opgevouwen zoals staat beschreven onder Opvouwen.
2. Open de bekleding en controleer het activeringshuis.
 - a: De groene indicator moet zichtbaar zijn.
 - b: Het drijfhelpmiddel moet voorzien zijn van een 18g CO₂-cilinder.
 - c: De opening van het CO₂-patroon mag niet geperforeerd zijn. Controleer of deze in orde is door het CO₂-patroon eraf te draaien.
3. Controleer het monddventiel en de slang.
4. Sluit de bekleding.

Het activeringskoord moet aan de buitenkant van de bekleding van het drijfhelpmiddel zichtbaar zijn.

Belangrijk

Als het drijfhelpmiddel niet in orde is, mag het reddingspak NIET worden gebruikt.

4. NA GEBRUIK IN HET WATER

1. Spoel het pak aan de buitenkant met zoet water af.
2. Hang het pak te drogen aan een brede kledinghanger en laat het aan de lucht drogen. Laat de lucht via het mondventiel uit het drijfhelpmiddel lopen als dit in gebruik is geweest.
3. Vervang het CO₂-patroon en de pakking volgens de instructies en heractiveer het drijfhelpmiddel.
4. Als het pak droog is, vouwt u het volgens de instructies op of laat u het op een brede kledinghanger hangen.

5. HET PAK OPVOUWEN (figuur 3)

1. Leg het pak plat op de grond. Rits het open.
2. Vouw de voeten naar het kruis.
3. Vouw de pijpen over de voeten.
4. Vouw de mouwen over de borst.
5. Doe het pak in de tas.

6. HET DRIJFHELPMIDDEL OPVOUWEN (Foto 4.1-4.6)

1. Verwijder de activeringshandgreep.
2. Doe de rits vanaf de rechterkant dicht.
3. Vouw het drijfhelpmiddel op en doe de rits deels dicht. Stop direct na het gele deel van de rits.
4. Trek het koord door het gele deel van de rits. Let erop dat de rits dicht blijft.
5. Doe de rits dicht.
6. Vouw de uiteinden van de rits op en plaats deze in de bekleding. Monteer de activeringshandgreep.

7. CO₂-PATRONEN EN PAKKING VERVANGEN (figuur 5)

- A. Nadat het reddingspak en het drijfhelpmiddel in het water hebben gelegen, moeten deze met zoet water worden gespoeld. Hang het pak aan een kledinghanger totdat het helemaal droog is. Laat de lucht via het mondventiel uit het drijfhelpmiddel lopen.
- B. Draai het gebruikte CO₂-patroon eraf (1) en dank dit af.
- C. Als er aan de activeringsarm (3) is getrokken, moet deze terug op zijn plaats worden geduwd en moet de borgpen (4) over de activeringsarm worden gemonteerd.
- D. De pakking (2) onder het CO₂-patroon moet worden verwijderd en afgedankt.
- E. Monteer een nieuwe pakking in het activeringshuis (5). Breng deze helemaal onderaan in het activeringshuis aan.
- F. Draai het CO₂-patroon (1) met de hand stevig vast op het activeringshuis (5).

Спасательные гидрокостюмы моделей YouSafe™ Hurricane (PS4190) и YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) полностью отвечают требованиям Директивы «Морское оборудование» 2014/90/ЕС и Регламенту EU 2016/45, принятым Европейским Союзом и Парламентом. Данные продукты соответствуют требованиям Международного кодекса по спасательным средствам (Кодекс LSA), а также резолюциям ИМО MSC.48(66) и MSC.81(70). Дополнительно костюмы соответствуют стандарту EN ISO 15027-1 с уровнем эффективности A или D в зависимости от типа материала согласно данным, указанным в таблице ниже. Спасательные гидрокостюмы сертифицированы компанией «FORCE Certification A/S», находящейся по адресу Park Allé 345, Brøndby, Denmark.

VIKING YouSafe™ Hurricane должен использоваться с одобренным и совместимым спасательным жилетом.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ оснащен встроенными вспомогательными средствами обеспечения плавучести, которые в полностью надутом состоянии обеспечивают выталкивающую силу около 100 Н, и поэтому может использоваться без дополнительного спасательного жилета.

1. ОДОБРЕНИЯ И ТИПЫ ПОДКЛАДКИ

СОЛАС MSC 48(66)	Тонкая подкладка	Плотная подкладка
СОЛАС термоизолирующий гидрокостюм		X
СОЛАС не-термоизолирующий гидрокостюм	X	
СОЛАС гидротермокостюм	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 костюм постоянного ношения класс A (костюм сухого типа)		X
EN ISO 15027-1 костюм постоянного ношения класс D (костюм сухого типа)	X	

Важное замечание

- Убедитесь в плотном прилегании к телу шейной герметизирующей горловины и рукавных манжет, чтобы не допустить попадания воды внутрь.
- Убедитесь что наполнитель обеспечения плавучести установлен в задний карман подкладки.
- Линь для соединения с партнером можно крепить только за подходящие элементы, такие, как D-образная скоба, подъемная лямка и т.д.

2. ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Костюм VIKING YouSafe™ Hurricane / VIKING YouSafe™ Hurricane+ одобрен для использования в воде с температурами выше 2° C. Имейте в виду, что степень защиты от холодной воды зависит от изолирующих свойств костюма и изменяется в зависимости от температуры воды.

3. ТРЕБУЕМАЯ НАТЕЛЬНАЯ ОДЕЖДА ПОД КОСТЮМ

Обязательно пользуйтесь теплой нательной одеждой, например, хлопковое нижнее белье (футболки, шорты), рубашки с длинными рукавами из плотного хлопка, хлопковые гамаши, шерстяные носки, закрывающие икры, шерстяные свитера с длинными рукавами и соответствующая обувь.

4. ТРЕНИРОВКА ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Всем пользователям рекомендуется сначала опробовать защитный костюм в плавательном бассейне, чтобы ознакомиться с его использованием в реальных условиях.

5. ЧИСТКА (РИС. 1)

Ознакомьтесь с рис. 1 или отправьте защитный костюм на сервисную станцию. Адрес ближайшей к вам сервисной станции можно найти на сайте www.viking-life.com.

6. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

Храните костюм в прохладном, темном, сухом месте. Обеспечьте хранение костюма без сдавливания.

7. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Пожалуйста обращайтесь в ближайшую одобренную ВИКИНГ сервисную станцию. Адрес ближайшей к вам сервисной станции можно найти на сайте www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Предупреждение

Этот костюм не предназначен для использования в качестве индивидуального плавучего средства и не обеспечит переворачивание лицом вверх человека, находящегося в бессознательном состоянии. Предотвращение утопления может быть обеспечено использованием одобренного и совместимого с костюмом спасательного жилета.

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ (РИС. 2)

1. Снимите головной убор и обувь.
2. Начинайте надевать костюм с ног.

3. Застегните переднюю молнию.
 - а) наденьте и застегните капюшон.
4. Вставьте D-образную скобу в карабин на уровне груди.
5. Наденьте спасательный жилет.
6. Наденьте перчатки.
7. Прыгайте в воду – ногами вперед.

Перевернитесь на спину.
При необходимости включите огонь поиска.

2. УХОД, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Уход за костюмом важен для обеспечения вашей безопасности. Костюм следует осматривать ежемесячно в соответствии с требованиями IMO MSC/циркуляр 1047.

VIKING рекомендует проверять костюм на сертифицированной сервисной станции один раз в год. Ремонт костюма должен осуществляться только на сертифицированной сервисной станции.

Адрес ближайшей к вам сервисной станции можно найти на сайте: www.viking-life.com.

3. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ВОДЕ

1. Промойте костюм снаружи пресной водой.
2. Повесьте костюм сушиться на широкой вешалке на сквозняке.
3. Когда костюм высохнет, упакуйте его согласно инструкции или оставьте висящим на широкой вешалке.

4. ИНСТРУКЦИЯ ПО УПАКОВКЕ (РИС. 3)

1. Разложите костюм на полу. Полностью расстегните молнию.
2. Сложите штанины бахилами до паха.
3. Сложите штанины поверх нательной части.
4. Сложите рукава поперек груди.
5. Уложите костюм в сумку.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Предупреждение

Этот костюм не обеспечит переворачивание лицом вверх человека, находящегося в бессознательном состоянии.

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ (РИС. 2)

1. Снимите головной убор и обувь.
2. Начинайте надевать костюм с ног.

3. Застегните переднюю молнию.
 - а) Наденьте и застегните капюшон.
4. Вставьте D-образную скобу в карабин на уровне груди.
5. Наденьте перчатки.
6. Надуйте встроенные средства обеспечения плавучести перед тем, как прыгать в воду.
7. Прыгайте в воду – ногами вперед.

Перевернитесь на спину.
При необходимости включите огонь поиска.

2. НАДУВАНИЕ ВСТРОЕННЫХ СРЕДСТВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПЛАВУЧЕСТИ

Встроенные средства обеспечения плавучести можно надуть двумя способами:

Вручную:

Резко дернув ручку, расположенную слева.

Надувание ртом:

Снять защитный колпачок и надуть через трубку подкачки.

Предупреждение

Несмотря на то что вспомогательные средства плавучести испытаны на избыточное давление, НЕ СЛЕДУЕТ НАДУВАТЬ их ртом перед автоматическим или ручным надуванием.

3. УХОД, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Уход за костюмом важен для обеспечения вашей безопасности.

Костюм следует осматривать ежемесячно в соответствии с требованиями IMO MSC/циркуляр 1047.

VIKING рекомендует проверять костюм на сертифицированной сервисной станции один раз в год.

Ремонт костюма должен осуществляться только на сертифицированной сервисной станции.

Адрес ближайшей к вам сервисной станции можно найти на сайте: www.viking-life.com.

Het drijfhuilmiddel controleren

Уход за костюмом важен для обеспечения вашей безопасности.

1. Вспомогательные средства плавучести можно надуть ртом и упаковать согласно приведенной ниже инструкции.
2. Снимите защитный чехол и проверьте устройство надувания.
 - а) Должен быть виден зеленый индикатор.

- b: Вспомогательные средства плавучести комплектуются 18-граммовым баллончиком CO₂.
 - c: Мембрана горловины баллончика CO₂ не должна быть повреждена – убедитесь в этом, отвернув баллончик CO₂.
3. Проверьте клапан подкачки и трубку для надувания ртом.
 4. Закройте защитный чехол.

Ручка активации автоматического надувания должна выступать за чехол вспомогательных средств плавучести.

Важное замечание

НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ костюмом с неисправными вспомогательными средствами плавучести.

4. ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ВОДЕ

1. Промойте костюм снаружи пресной водой.
2. Повесьте костюм сушиться на широкой вешалке на сквозняке. Если вспомогательные средства плавучести использовались, полностью выпустите из них воздух через клапан надувания ртом.
3. Замените баллончик с CO₂ и прокладку согласно инструкции. Перезарядите вспомогательные средства плавучести.
4. Когда костюм высохнет, упакуйте его согласно инструкции или оставьте висющим на широкой вешалке.

5. ИНСТРУКЦИЯ ПО УПАКОВКЕ (РИС. 3)

1. Разложите костюм на полу. Полностью расстегните молнию.
2. Сложите штанины бахилами до паха.
3. Сложите штанины поверх нательной части.
4. Сложите рукава поперек груди.
5. Уложите костюм в сумку.

6. УПАКОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ ПЛАВУЧЕСТИ (ФОТО 4.1-4.6)

1. Снимите активирующую накладку со шнура.
2. Закройте молнию с правой стороны.
3. Сверните и уложите камеру плавучести в карман и частично закройте молнию, остановив непосредственно после желтой части молнии
4. Осторожно протащите шнур через желтую часть молнии.
5. Закройте молнию до конца.
6. Сложите концы молнии и уберите их в чехол. Установите активирующую накладку на место.

7. ЗАМЕНА БАЛЛОНЧИКА CO₂ И УСТРОЙСТВА НАДУВАНИЯ (РИС. 5)

1. После надувания в воде костюм со вспомогательными средствами плавучести следует промыть пресной водой. Оставьте его на вешалке до полного высыхания. Если вспомогательные средства плавучести использовались, выпустите воздух из них через клапан надувания ртом.
2. Отверните и утилизируйте использованный баллончик CO₂ (1).
3. Если вы пользовались ручкой автоматического надувания (3), верните ее на место и вставьте стопорный штифт (4) поверх пускового рычага.
4. Прокладку (2) под баллончиком CO₂ следует вынуть и выбросить.
5. Вставьте новую прокладку в устройство надувания (5). Вставьте правильно на дно устройства надувания.
6. Плотно вверните баллончик CO₂ (1) в устройство надувания (5) усилием руки.

YouSafe™ Hurricane (PS4190) och YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) är i överensstämmelse med direktivet om marin utrustning 2014/90/EU samt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425.

Produkterna är godkända i enlighet med LSA-koden (International Life Saving Appliance Code), resolution MSC 48(66) och MSC 81(70). Dräkterna är dessutom godkända enligt EN ISO 15027-1, prestandanivå A eller D beroende på modell. Se nedanstående tabell. Dräkterna är EG-typgodkända av FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING YouSafe™ Hurricane ska användas med godkänd och kompatibel räddningsväst.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ har ett inbyggt flythjälpmiddel och har, fullt uppblåst, en flytkraft på ca 100 N och får inte användas tillsammans med en extra räddningsväst.

1. GODKÄNNANDEN OCH MODELLER

SOLAS MSC 48(66)	Lätt foder	Kraftigt lining
SOLAS räddningsdräkt med isolering		X
SOLAS räddningsdräkt utan isolering	X	
SOLAS antiexponeringsdräkt	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Räddningsdräkt för arbete, prestandanivå A (torrdräkt)		X
EN ISO 15027-1 Räddningsdräkt för arbete, prestandanivå D (torrdräkt)	X	

Viktigt före användning

- Kontrollera att halsmanschetten och handledsmanschetterna sluter tätt och förhindrar att vatten tränger in.
- Kontrollera att flytskummet placerats i fickan i fodret före användning.
- Parlinan får endast fästas i avsedda fästpunkter, t.ex. D-ring, lyftögla, osv.

2. PRESTANDANIVÅ

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ är godkända för användning i vattentemperaturer över 2°C. Observera att skyddet mot kallt vatten är beroende av dräktens isolering i förhållande till vattentemperaturen.

Varning

Beräknad tid för termiskt skydd enligt prestandanivå A och D baseras på testvillkor enligt EN ISO 15027-3. Övriga miljöförhållanden och individuella egenskaper kan påverka tiden för termiskt skydd.

3. OBLIGATORISK KLÄDSEL UNDER DRÄKTEN

Använd alltid varma underkläder, dvs. bomullsunderkläder (korta ärmar, korta ben), kraftig, långärmad bomullströja, bomullsbyxor, knästrumpor i ull, långärmad tröja i ull och lämpliga skor.

4. ÖVNING FÖRE ANVÄNDNING

Vi rekommenderar alla användare att öva med räddningsdräkten i simbassäng för att bli vana vid den.

5. RENGÖRING (figur 1)

Se figur 1 eller skicka räddningsdräkten till en servicestation. Hitta närmaste servicestation på www.viking-life.com.

6. SÄRSKILDA VILLKOR

Dräkten ska förvaras torrt, mörkt och svalt. Låt inte dräkten utsättas för press under förvaringen.

7. RESERVDELAR

Kontakta en godkänd VIKING servicestation. Hitta närmaste servicestation på www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Varning

Dräkten fungerar inte som personlig flytutrustning och vänder inte på en medvetlös användare så att personen ligger med ansiktet uppåt.

Skydd mot drunkning kan uppnås tillsammans med en godkänd och kompatibel räddningsväst.

1. PÅTAGNING (figur 2)

1. Ta av huvudbonad och skor.
2. Ta på dräkten – benen först.
3. Stäng dragkedjan fram till.
 - a) Ta på huvan.
4. Fäst D-ringen i karbinhaken tvärs över bröstet.
5. Ta på räddningsvästen.
6. Ta på handskena.
7. Hoppa i vattnet – med fötterna först.

Vänd dig på rygg.
Tänd lampan vid behov.

2. UNDERHÅLL, INSPEKTION OCH REPARATION

Underhållet är en viktig faktor för din säkerhet.

Dräkten bör inspekteras minst en gång i månaden enligt IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING rekommenderar att dräkten inspekteras på en godkänd servicestation minst en gång per år. Reparationer ska utföras på en godkänd servicestation.

Hitta närmaste servicestation på www.viking-life.com.

3. EFTER ANVÄNDNING I VATTEN

1. Skölj dräkten utvändigt med färskvatten.
2. Häng upp dräkten på en bred galge och låt den lufttorka.
3. När räddningsdräkten är torr ska den packas ihop enligt instruktionerna eller förvaras hängande på en bred galge.

4. NEDPACKNING AV DRÄKTEN (figur 3)

1. Lägg dräkten plant på golvet. Öppna dragkedjan.
2. Vik upp fötterna till grenen.
3. Vik upp benen över fötterna.
4. Vik in ärmarna över bröstet.
5. Lägg dräkten i väskan.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Varning

Dräkten vänder inte på en medvetlös användare så att personen ligger med ansiktet uppåt.

1. PÅTAGNING (figur 2)

1. Ta av huvudbonad och skor.
2. Ta på dräkten – benen först.
3. Stäng dragkedjan framtill.
 - a) Ta på huvan.
4. Fäst D-ringen i karbinhaken tvärs över bröstet.
5. Ta på handskarna.
6. Blås upp flythjälpmedlet innan du hoppar i vattnet.
7. Hoppa i vattnet – med fötterna först.

Vänd dig på rygg.

Tänd lampan vid behov.

2. UPPBLÄSNING AV FLYTHJÄLPMEDEL

Flythjälpmedlet kan blåsas upp på två olika sätt:

Manuell uppblåsning:

Flythjälpmedlet blåses upp är man drar hårt i utlösningssnöret på vänster sida.

Uppblåsning med munnen:

Öppna skyddskåpan och blås in luft i uppblåsningsventilen.

Varning

Även om flythjälpmedlet har testats för att tåla övertryck får det ALDRIG blåsas upp med munnen före manuell uppblåsning.

3. UNDERHÅLL, INSPEKTION OCH REPARATION

Underhållet är en viktig faktor för din säkerhet.

Dräkten bör inspekteras minst en gång i månaden enligt IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING rekommenderar att dräkten inspekteras på en godkänd servicestation minst en gång per år. Reparationer ska utföras på en godkänd servicestation.

Hitta närmaste servicestation på www.viking-life.com.

Kontroll av flythjälpmedel

Kontrollera att flythjälpmedlet inte är skadat.

1. Flythjälpmedlet kan blåsas upp med munnen och packas ihop enligt beskrivningen under packning.
2. Öppna skyddet och kontrollera utlösningssnörordningen.
 - a: Den gröna indikatorn ska vara synlig.
 - b: Flythjälpmedlet ska vara utrustat med en 18 g CO₂-patron.
 - c: CO₂-patronens öppning får inte vara perforerad – kontrollera att den är intakt genom att skruva av CO₂-patronen.
3. Kontrollera uppblåsningsventilen och slangen.
4. Stäng skyddet.

Utlösningssnöret ska vara synligt utanför flythjälpmedlets skydd.

Viktigt

Använd INTE räddningsdräkten om flythjälpmedlet inte är intakt.

4. EFTER ANVÄNDNING I VATTEN

1. Skölj dräkten utvändigt med färskvatten.
2. Häng upp dräkten på en bred galge och låt den lufttorka. Töm ut luften i flythjälpmedlet genom munventilen om den har använts.
3. Byt ut CO₂-patronen och packningen enligt instruktionerna och återaktivera flythjälpmedlet.

4. När dräkten är torr ska den packas ihop enligt instruktionerna eller förvaras hängande på en bred galge.

5. NEDPACKNING AV DRÄKTEN (figur 3)

1. Lägg dräkten plant på golvet. Öppna dragkedjan.
2. Vik upp fötterna till grenen.
3. Vik upp benen över fötterna.
4. Vik in ärmarna över bröstet.
5. Lägg dräkten i väskan.

6. PACKNING AV FLYTHJÄLPMEDEL (foto 4.1-4.6)

1. Ta bort utlösningshandtaget.
2. Stäng dragkedjan från höger.
3. Vik flythjälpmedlet och stäng dragkedjan en bit. Stanna precis efter den gula delen på dragkedjan.
4. Dra snöret genom den gula delen av dragkedjan. Se till att dragkedjan förblir stängd.
5. Stäng dragkedjan.
6. Vik dragkedjans ändar och för in dem i skyddet. Montera utlösningshandtaget.

7. BYTE AV CO₂-PATRONER OCH PACKNING (figur 5)

- A. Efter nedsänkning i vatten ska räddningsdräkten med flythjälpmedlet sköljas av med färskvatten. Låt den hänga på en galge tills den är helt torr. Töm ut luften i flythjälpmedlet genom uppblåsningsventilen.
- B. Skruva av och kassera den förbrukade CO₂-patronen (1).
- C. Om utlösningssarmen (3) har dragits ut ska den tryckas tillbaka på plats och låssprinten (4) fästas över utlösningssarmen.
- D. Packningen (2) under CO₂-patronen ska tas bort och kasseras.
- E. Sätt en ny packning i utlösningssanordningen (5). Placera den längst ner i utlösningssanordningen.
- F. Skruva fast CO₂-patronen (1) ordentligt för hand på utlösningssanordningen (5).

YouSafe™ Hurricane (PS4190) og YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) er i samsvar med bestemmelsene i Marine Equipment Directive (MED) 2014/90 / EU, samt Europa-Parlamentets og Europa Rådets regulativ (EU) 2016/425. Produktene overholder LSA-koden (International Life Saving Appliance Code), resolusjoner MSC.48 (66) og MSC.81 (70). Drakter er også i samsvar med EN ISO 15027-1, ytelsesnivå A eller D, avhengig av foringstype inni. Vennligst se tabellen under. Drakter er sertifisert av FORCE Certification A / S, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING YouSafe™ Hurricane skal benyttes med en godkjent og kompatibel redningsvest.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ har et innebygd oppdriftshjelpemiddel som leverer ca. 100 N oppdrift når den er fullt oppblåst, og må ikke brukes sammen med en ekstra redningsvest.

1. GODKJENNELSER OG FØRTYPER

SOLAS MSC 48(66)	Lett før	Kraftig før
SOLAS Redningsdrakt med isolering		X
SOLAS Redningsdrakt uten isolering	X	
SOLAS Beskyttelsesdrakt (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Drakt til daglig bruk, ytelsesnivå A (tørdrakt)		X
EN ISO 15027-1 Drakt til daglig bruk, ytelsesnivå D (tørdrakt)	X	

Viktig før bruk

- Kontroller at halsmansjetten og håndleddsmansjetter sitter tett og hindrer inntrengning av vann.
- Kontroller at oppdriftsskummet er montert i lommen i føret før bruk.
- Kameratlinen må bare festes til egnede festepunkter, som blant annet D-ring, løftestropp osv.

2. YTELSESNIVÅ

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ er godkjent til bruk i vanntemperaturer på over 2 °C. Legg merke til at beskyttelsen mot kaldt vann avhenger av draktens isolering i forhold til vanntemperaturen.

Advarsel

Den forventede varmebeskyttelsestiden iht. ytelsesnivå A og D er basert på standard testbetingelser iht. EN ISO 15027-3. Andre miljøforhold og personlige egenskaper kan endre varmebeskyttelsestiden.

3. NØDVENDIG UNDERTØY

Bruk alltid varmt undertøy, dvs. bomullsundertøy (korte ermer, korte ben), kraftig bomullstrøye med lange ermer, bomullsbukser, knestrømper i ull, langermet genser i ull og passende fottøy.

4. TRENING FØR BRUK

Vi anbefaler at alle brukere deltar i trening med redningsdrakten i et svømmebasseng for å sikre at de er fortrolige med den.

5. RENGJØRING (figur 1)

Se figur 1, eller send redningsdrakten til en servicestasjon. Finn nærmeste servicestasjon på www.viking-life.com.

6. SPESIELLE BETINGELSER

Drakten skal oppbevares tørt, mørkt og kjølig. Unngå at drakten utsettes for press under oppbevaring.

7. RESERVEDELER

Kontakt en godkjent VIKING-servicestasjon. Finn nærmeste servicestasjon på viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Advarsel

Drakten fungerer ikke som personlig flyteutstyr og snur ikke rundt en bevisstløs bruker slik at personen ligger med ansiktet opp.

Beskyttelse mot drukning kan bare oppnås sammen med en godkjent og kompatibel redningsvest.

1. PÅKLEDNING (figur 2)

1. Ta av hodetøy og fottøy.
2. Ta på drakten – bena først.
3. Lukk glidelåsen foran.
 - a) Ta på hetten.
4. Fest D-ringen til karabinkroken på tvers av brystet.
5. Ta på redningsvesten.
6. Ta på hanskene.
7. Hopp i vannet med bena først.

Snu deg rundt på ryggen. Skru på lyset om nødvendig.

2. VEDLIKEHOLD, ETTERSYN OG REPARASJON

Vedlikehold er en viktig faktor for din sikkerhet.

Drakten bør etterses minst én gang om måneden iht. IMO MSC/Circ. 1047

VIKING anbefaler at drakten etterses på en godkjent servicestasjon minst én gang årlig. Reparasjoner skal utføres på en godkjent servicestasjon.
Finn nærmeste servicestasjon på www.viking-life.com.

3. ETTER BRUK I VANN

1. Skyll drakten utvendig med ferskvann.
2. Heng drakten til tork på en bred bøyle og la den lufttørke.
3. Når redningsdrakten er tørr, skal den pakkes sammen igjen iht. anvisningene eller oppbevares på en bred bøyle.

4. PAKKING AV DRAKTEN (figur 3)

1. Legg drakten flatt på gulvet. Åpne glidelåsen.
2. Fold føttene opp til skrittet.
3. Fold bena opp over føttene.
4. Fold ermene inn over brystet.
5. Legg drakten i vesken.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Advarsel

Drakten snur ikke en bevisstløs bruker slik at personen ligger med ansiktet opp.

1. PÅKLEDNING (figur 2)

1. Ta av hodetøy og fottøy.
2. Ta på drakten – bena først.
3. Lukk glidelåsen foran.
 - a) Ta på hetten.
4. Fest D-ringen til karabinkroken på tvers av brystet.
5. Ta på hanskene.
6. Blås opp oppdriftshjelpemiddelet før du hopper i vannet.
7. Hopp i vannet med bena først.

Snu deg rundt på ryggen.
Skrut på lyset om nødvendig.

2. OPPBLÅSNING AV OPPDRIFTSHJELPEMIDDEL

Oppdriftshjelpemiddelet kan blåses opp på to forskjellige måter:

Manuell oppblåsning:

Oppdriftshjelpemiddelet blåses opp når man trekker hardt i utløersnoren på venstre side.

Oppblåsning med munnen:

Åpne trekket og pust luft inn i munnoppblåsningsventilen.

Advarsel

Selv om oppdriftshjelpemiddelet er testet til å kunne tåle overtrykk, må det ALDRI blåses opp med munnen før manuell oppblåsning.

3. VEDLIKEHOLD, ETTERSYN OG REPARASJON

Vedlikehold er en viktig faktor for din sikkerhet.

Drakten bør etterses minst én gang om måneden iht. IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING anbefaler at drakten etterses på en godkjent servicestasjon minst én gang årlig. Reparasjoner skal utføres på en godkjent servicestasjon.

Finn nærmeste servicestasjon på www.viking-life.com.

Kontroll av oppdriftshjelpemiddelet

Kontroller at oppdriftshjelpemiddelet er uskadd.

1. Oppdriftshjelpemiddelet kan blåses opp med munnen og pakkes sammen igjen som beskrevet under pakking.
2. Åpne trekket, og kontroller utløserhuset.
 - a: Den grønne indikatoren skal være synlig.
 - b: Oppdriftshjelpemiddelet skal ha en 18 g CO₂-sylinder.
 - c: CO₂-patronens åpning må ikke være perforert – kontroller at den er intakt ved å skru av CO₂-patronen.
3. Kontroller munnventilen og slangen.
4. Lukk trekket.

Utløersnoren skal være synlig utvendig på trekket til oppdriftshjelpemiddelet.

Viktig

Hvis oppdriftshjelpemiddelet ikke er intakt, skal redningsdrakten IKKE brukes.

4. ETTER BRUK I VANN

1. Skyll drakten utvendig i ferskvann.
2. Heng drakten til tork på en bred bøyle og la den lufttørke. Tøm oppdriftshjelpemiddelet for luft gjennom munnventilen hvis den har vært i bruk.
3. Bytt CO₂-patron og pakning i henhold til instruksjonene og aktiver oppdriftshjelpemiddelet på nytt.
4. Når drakten er tørr, skal den pakkes sammen igjen iht. anvisningene eller oppbevares på en bred bøyle.

5. PAKKING AV DRAKTEN (figur 3)

1. Legg drakten flatt på gulvet. Åpne glidelåsen.
2. Fold føttene opp til skrittet.

3. Fold bena opp over fottene.
4. Fold ermene inn over brystet.
5. Legg drakten i vesken.

6. PAKNING AV OPPDRIFTSHJELPEMIDDELET (foto 4.1-4.6)

1. Fjern utløserhåndtaket
2. Lukk glidelåsen fra høyre.
3. Fold oppdriftshjelpemiddelet og lukk glidelåsen delvis. Stopp helt etter den gule delen av glidelåsen.
4. Trekk snoren gjennom den gule delen av glidelåsen. Kontroller at glidelåsen forblir lukket.
5. Lukk glidelåsen.
6. Fold glidelåsene og før dem inn i trekket. Monter utløserhåndtaket.

7. UTSKIFTNING AV CO₂-PATRONER OG PAKNING (figur 5)

- A. Etter nedsenkning i vann skal redningsdrakten med oppdriftshjelpemiddelet skylles i ferskvann. La den henge på en bøyle, til den er helt tørr. Tøm oppdriftshjelpemiddelet for luft gjennom munnventilen.
- B. Skru av den brukte CO₂-patronen (1) og kasser den.
- C. Hvis utløserarmen (3) er trukket ut, skal den skyves tilbake på plass, og låsestiften (4) skal monteres over utløserarmen.
- D. Pakningen (2) under CO₂-patronen skal fjernes og kasseres.
- E. Monter en ny pakning i utløserhuset (5). Plasser den helt nede i bunnen av utløserhuset.
- F. Skru CO₂-patronen (1) stramt fast på utløserhuset (5) for hånd.

YouSafe™ Hurricane (PS4190) ja YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) ovat Marine Equipment Directiivin (MED) 2014/90 / EU sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 säännösten mukaisia. Tuotteet ovat LSA-säännösten (International Life Saving Appliance Code), Resolutions MSC.48 (66) ja MSC.81 (70) mukaiset. Puvut täyttävät myös EN ISO 15027-1, suorituskyky Taso A tai D riippuen vuorityypistä. Katso alla oleva taulukko. Puvut on sertifioitu FORCE Certification A / S, Park Allé 345, Brøndby, Tanska.

VIKING YouSafe™ Hurricane-pukua saa käyttää ainoastaan hyväksytyn ja yhteensopivan pelastusliivin kanssa.

VIKING YouSafe™ Hurricane+-puvussa on sisäänrakennettu kelluke, jonka kelluvuus on n. 100 N kokonaan täytettynä. Pukua ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen pelastusliivin kanssa

1. HYVÄKSYNNÄT JA VUORITYYPIT

SOLAS MSC 48(66)	Ohut	Paksu
SOLAS Eristetty pelastuspuku		X
SOLAS Eristämätön pelastuspuku	X	
SOLAS Kuivapuku (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Työpuku, toimivuustaso A (kuivatyyppinen puku)		X
EN ISO 15027-1 Työpuku, toimivuustaso D (kuivatyyppinen puku)	X	

Tärkeää

- Tarkista, että kaulatiiviste ja hihansuut sulkeutuvat tiiviisti, jotta ne estävät veden pääsyn puvun sisälle.
- Tarkista ennen käyttöä, että kelluntavaahto on asennettu vuoren takataskuun.
- Turvaköysi on kiinnitettävä sopivaan kiinnityskohtaan, kuten D-renkaaseen tai nostohihnaan.

2. TOIMIVUUSTASO

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+-puvut on hyväksytty käytettäväksi veden lämpötilan ollessa yli 2 °C. Huomaa, että kylmän veden suoja riippuu puvun eristyksestä suhteessa veden lämpötilaan.

Varoitus

Lämpösuojausten kestoajat on arvioitu toimivuustasoille A ja D perustuen standardin ISO 15027-3 mukaisiin vakiotestausolosuhteisiin. Muut ympäristöolosuhteet ja henkilökohtaiset ominaisuudet voivat muuttaa lämpösuojan kestoajaa.

3. TARVITTAVA ALUSASU

Käytä aina lämmintä alusvaatetusta: puuvillaisia alusvaatteita (lyhyhihaisia ja -lahkeisia), pitkähiihaista paksua puuvillapaitaa, puuvillahousuja, villasukkia (pohjepituus), villaista pitkähiihaista puseroa ja asianmukaisia jalkineita.

4. KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ KOULUTUS

Suosittellemme kaikille käyttäjille koulutusta, jossa harjoitellaan pelastuspuvun käyttöä uima-altaassa.

5. PUHDISTUS (kuva 1)

Katso kuva 1 tai lähetä pelastuspuku huoltopisteeseen. Etsi lähin huoltopiste osoitteesta www.viking-life.com.

6. ERITYISEDELLYTYKSET

Säilytä puku viileässä, pimeässä ja kuivassa paikassa. Puku ei saa joutua kuormituksen alaiseksi säilytyksen aikana.

7. VARAOSAT

Ota yhteys valtuutettuun VIKING-huoltopisteeseen. Etsi lähin huoltopiste osoitteesta www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Varoitus

Tämä puku ei sovellu henkilökohtaiseksi kelluntavälineeksi eikä käännä tajutonta käyttäjää asentoon, jossa kasvot ovat ylöspäin.

Suojaus hukkumiselta saadaan vain käyttämällä hyväksyttyä ja yhteensopivaa pelastusliiviä.

1. PUKEMISOHJEET (kuva 2)

- Poista huppu ja jalkineet.
- Pue puku – aloita jaloista.
- Sulje etuosan vetoketju.
 - Pue huppu.
- Kiinnitä D-rengas karbiinihakaan rinnan yli.
- Pue pelastusliivi.
- Pue käsineet.
- Hyppää veteen jalat edellä.

Käänny selällesi.

Kytke tarvittaessa paikannusvalo.

2. HUOLTO, TARKASTUS JA KORJAUS

Huolto on tärkeää käyttäjän turvallisuuden kannalta.

Pelastuspuku on tarkastettava kuukausittain standardin IMO MSC/Circ. 1047 mukaisesti.

VIKING suosittelee, että puku tarkastetaan hyväksytyssä huoltopisteessä kerran vuodessa. Korjaukset on suoritettava hyväksytyssä huoltopisteessä.

Etsi lähin huoltopiste osoitteesta www.viking-life.com.

3. VEDESSÄ KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Huuhtelee puvun ulkopuoli puhtaalla vedellä.
2. Ripusta puku leveälle ripustimelle ja anna kuivua paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
3. Kun puku on kuiva, pakkaa se ohjeiden mukaisesti tai säilytä leveällä ripustimella.

4. PUVUN PAKKAAMINEN (kuva 3)

1. Levitä puku lattialle. Avaa vetoketju.
2. Taita jalkaosat haaraosan kohdalle.
3. Taita lahkeet jalkineosien yli.
4. Taita hihat rintaosan yli.
5. Pakkaa puku pussiin.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Varoitus

Puku ei käännä tajutonta käyttäjää asentoon, jossa kasvot ovat ylöspäin.

1. PUKEMISOHJEET (kuva 2)

1. Poista huppu ja jalkineet.
2. Pue puku – aloita jaloista.
3. Sulje etuosan vetoketju.
 - a) Pue huppu.
4. Kiinnitä D-rengas karbiinihakaan rinnan yli.
5. Pue käsineet.
6. Täytä kelluke ilmalla ennen kuin hyppäät veteen.
7. Hyppää veteen jalat edellä.

Käänny selällesi.

Kytke tarvittaessa paikannusvalo.

2. KELLUKKEEN TÄYTTÄMINEN ILMALLA

Kelluke voidaan täyttää kahdella tavalla:

Manuaalinen täyttö:

Kelluke täyttyy, kun käyttäjä vetää voimakkaasti vasemmanpuoleisesta vetokahvasta.

Täyttö puhaltamalla:

Avaa suojus ja puhalla täyttöputkeen.

Varoitus

Vaikka kellukkeen ylipaineenkesto on testattu, ÄLÄ KOSKAAN täytätä sitä puhaltamalla ennen manuaalista täyttämistä.

3. HUOLTO, TARKASTUS JA KORJAUS

Huolto on tärkeää käyttäjän turvallisuuden kannalta.

Pelastuspuku on tarkastettava kuukausittain standardin IMO MSC/Circ. 1047 mukaisesti.

VIKING suosittelee, että puku tarkastetaan hyväksytyssä huoltopisteessä kerran vuodessa. Korjaukset on suoritettava hyväksytyssä huoltopisteessä.

Etsi lähin huoltopiste osoitteesta www.viking-life.com.

Kellukkeen tarkastus

Tarkista, että kelluke on ehjä.

1. Kelluke voidaan täyttää puhaltamalla ja pakata uudelleen pakkausohjeiden mukaisesti.
2. Avaa suojus ja tarkista täyttömekanismi.
 - a: Vihreän ilmaisimen on oltava näkyvissä.
 - b: Kellukkeessa on oltava 18 gramman CO₂-sylinteri.
 - c: CO₂-patruunan aukko ei saa olla lävistetty – tarkista, että aukko on ehjä, ruuvaamalla CO₂-patruuna irti.
3. Tarkasta täyttöventtiili ja -putki.
4. Sulje suojus.

Laukaisinnarun on oltava näkyvillä kellukkeen päällyksen ulkopuolella.

Tärkeää

Jos kelluke ei ole ehjä, ÄLÄ käytä pelastuspukua.

4. VEDESSÄ KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Huuhtelee puvun ulkopuoli puhtaalla vedellä.
2. Ripusta puku leveälle ripustimelle ja anna kuivua paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Tyhjennä ilma kellukkeesta venttiilin kautta, jos sellainen on käytössä.
3. Vaihda CO₂-patruuna ja tiiviste ohjeiden mukaisesti ja aktivoi kelluke uudelleen.
4. Kun puku on kuiva, pakkaa se ohjeiden mukaisesti tai säilytä leveällä ripustimella.

5. PUVUN PAKKAAMINEN (kuva 3)

1. Levitä puku lattialle. Avaa vetoketju.
2. Taita jalkaosat haaraosan kohdalle.
3. Taita lahkeet jalkineosien yli.
4. Taita hihat rintaosan yli.
5. Pakkaa puku pussiin.

6. KELLUKKEEN PAKKAAMINEN (kuvat 4.1-4.6)

1. Irrota laukaisukahva narusta.
2. Sulje vetoketju oikealta.
3. Taita kelluke ja sulje vetoketju vähän kerrallaan.
Keskeytä sulkeminen heti keltaisen osan jälkeen.
4. Vedä naru vetoketjun keltaisen osan läpi. Varo, ettei vetoketju jumitu.
5. Sulje vetoketju.
6. Taivuta vetoketjun päät ja taita suojukseen. Asenna laukaisukahva.

7. CO₂-PATRUUNOIDEN JA TIIVISTEEN VAIHTAMINEN (kuva 5)

- A. Veteen uppoamisen jälkeen kellukkeella varustettu pelastuspuku on huuhdeltava puhtaalla vedellä.
Anna sen kuivua ripustimessa täysin kuivaksi.
Tyhjennä ilma kellukkeesta venttiilin kautta.
- B. Kierrä käytetty CO₂-patruuna (1) irti ja hävitä se.
- C. Jos laukaisuvarsi (3) on vedetty ulos, työnnä se takaisin paikalleen ja kiinnitä lukitustappi (4) laukaisuvarren päälle.
- D. CO₂-patruunan alla oleva tiiviste (2) on irrotettava ja hävitettävä.
- E. Aseta uusi tiiviste täyttömekanismiin (5). Tiiviste on asetettava täyttömekanismiin pohjaan.
- F. Kierrä CO₂-patruuna (1) käsin tiukasti kiinni täyttömekanismiin (5).

YouSafe™ Hurricane (PS4190) og YouSafe™ Hurricane+ (PS4191) samræmast ákvæðum í tilskipun 2014/90/ESB um búnað um borð í skipum, sem og reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (ESB) nr. 2016/425. Vörurnar eru vottaðar í samræmi við LSA-kóða fyrir björgunarbúninga (International Life Saving Appliance code), ályktun siglingaöryggisnefndarinnar (MSC) nr. 48(66) og ályktun siglingaöryggisnefndarinnar (MSC) 81(70). Búningarnir eru enn fremur vottaðir samkvæmt EN ISO 15027-1, afkastagetu A eða D, eftir eldri gerð. Sjá nánar í töflu hér að neðan. Búningarnir eru EC-gerðarvottaðir af FORCE Certification A/S, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING YouSafe™ Hurricane þarf að nota með vottuðu og samhæfu björgunarvesti.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ er með innbyggðum flotbúnaði sem skilar 100 N lyftikrafti þegar búningurinn er uppblásinn að fullu, og þessa gerð má ekki nota með öðru björgunarvesti.

1. VOTTANIR OG FYRRI GERÐIR

SOLAS MSC 48(66)	Létt fóður	Þykkt fóður
SOLAS björgunarbúningur með einangrun		X
SOLAS björgunarbúningur án einangrunar	X	
SOLAS hlífðarbúningur (Anti-Exposure Suit)	X	X
EN ISO 15027-1		
EN ISO 15027-1 Búningur til notkunar daglega, afkastageta A (þurrbúningur)		X
EN ISO 15027-1 Búningur til notkunar daglega, afkastageta D (þurrbúningur)	X	

Atriði sem huga þarf að fyrir notkun

- Gakktu úr skugga um að kragi og stroff á ermum lokist vel og hindri að vatn komist inn í búninginn.
- Gakktu úr skugga um að flotbúnaðurinn hafi verið settur í þar til gerðan vasa í fóðrinu, fyrir notkun.
- Líflínuna („buddy line“) má aðeins festa við þartilgerða festipunkta, svo sem D-hring, lyftikrók o.s.frv.

2. AFKASTAGETA

VIKING YouSafe™ Hurricane/VIKING YouSafe™ Hurricane+ eru vottaðir til notkunar í vatni við hitastig yfir 2 °C. Hafðu í huga að vörn gegn köldu vatni er háð einangrunargildi búningsins miðað við hitastigið í vatninu.

Viðvörðun

Ætlaður tími sem búningurinn ver gegn kulda miðað við afkastastig A og D er byggður á prófunaraðstæðum fyrir staðla skv. EN ISO 15027-3. Aðrar umhverfisaðstæður og einstaklingsbundnar aðstæður kunna að hafa áhrif á tímann sem búningurinn ver gegn kulda.

3. ÁSKILINN UNDIRFATNAÐUR

Notaðu ævinlega hlýjan undirfatnað, þ.e. bómullarnærföt (stuttar ermar, stuttar skálmar), langerma peysu úr þykku bómullarefni, bómullarbuxur, hnésokka úr ull, langerma ullarpeysu og skófátnað við hæfi.

4. ÞJÁLFUN FYRIR NOTKUN

Við ráðleggjum öllum notendum að fá þjálfun í notkun búningsins í sundlaug til að tryggja að notandinn kynnist búningnum og líði vel í honum.

5. HREINSUN (mynd 1)

Sjá skýringarmynd 1, eða sendið björgunarbúninginn til viðhaldsþjónustu. Þú finnur viðhaldsþjónustustöð næst þér á www.viking-life.com.

6. SÉRSTAKAR KRÖFUR

Geymdu búninginn á þurrum, dimmum og köldum stað. Forðastu að búningurinn verði fyrir þrýstingi við geymslu.

7. VARAHLUTIR

Hafðu samband við vottaða viðhaldsþjónustu VIKING. Þú finnur viðhaldsþjónustustöð næst þér á www.viking-life.com.

VIKING YouSafe™ Hurricane (PS4190)

Viðvörðun

Búningurinn er ekki flotbúningur og ef notandi missir rænuna tryggir búningurinn ekki að hann liggi með andlítið upp.

Til að komast hjá drukknun þarf því að nota vottað og samhæft björgunarvesti samhliða búningnum.

1. FARIÐ Í BÚNINGINN (mynd 2)

- Fjarlægðu húfu eða annan höfuðbúnað og farðu úr skóm og sokkum.
- Farðu í búninginn með fætur fyrst.
- Renndu upp að framan.
 - Settu upp hettuna.
- Festu D-hringinn við krækjuna þvert yfir bringuna.
- Farðu í björgunarvestið.
- Farðu í hanskana.

7. Stökktu út í vatnið með fætur fyrst.
Snúðu þér þannig að þú liggir á bakinu.
Kveiktu á öryggisljósinu, ef þess þarf.

2. VIÐHALD, SKOÐUN OG VIÐGERÐIR

Til að tryggja öryggi þitt er afar mikilvægt að huga að viðhaldi.

Búninginn ætti að skoða minnst mánaðarlega, í samræmi við IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING mælir með að búningurinn sé skoðaður minnst mánaðarlega á vottaðri viðhaldsþjónustustöð. Viðgerðir skal framkvæma á vottaðri viðhaldsþjónustustöð.

Þú finnur viðhaldsþjónustustöð næst þér á www.viking-life.com.

3. EFTIR NOTKUN Í VATNI

1. Skolaðu búninginn að utan með fersku vatni.
2. Hengdu búninginn til þerris á stóru herðatré og láttu hann þorna.
3. Þegar björgunarbúningurinn er þurr er honum pakkað aftur saman í samræmi við leiðbeiningarnar eða hann geymdur á stóru herðatré.

4. BÚNINGNUM PAKKAÐ SAMAN (mynd 3)

1. Leggðu búninginn flatan á gólfið. Opnaðu rennilásinn.
2. Brjóttu skálmarnar inn að klofinu.
3. Brjóttu sokkahlutann inn yfir leggina.
4. Brjóttu ermarnar inn yfir brjostið.
5. Leggðu búninginn í töskuna.

VIKING YouSafe™ Hurricane+ (PS4191)

Viðvörðun

Ef notandi missir rænuna tryggir búningurinn ekki að hann liggi með andlitið upp.

1. FARID Í BÚNINGINN (mynd 2)

1. Fjarlægðu húfu eða annan höfuðbúnað og farðu úr skóm og sokkum.
2. Farðu í búninginn með fætur fyrst.
3. Renndu upp að framan.
 - a) Settu upp hettuna.
4. Festu D-hringinn við krækjuna þvert yfir bringuna.
5. Farðu í hanskana.
6. Blástu flotbúnaðinn upp áður en þú stekkur út í vatnið.
7. Stökktu út í vatnið með fætur fyrst.

Snúðu þér þannig að þú liggir á bakinu.
Kveiktu á öryggisljósinu, ef þess þarf.

2. FLOTBÚNAÐUR BLÁSINN UPP

Flotbúnaðurinn er hægt að blása upp með tvenns konar hætti

Handvirkur blástur:

Flotbúnaðurinn er blásinn upp með því að toga fast í snúruna á blástursrofanum vinstra megin á búningnum.

Blástur um munn:

Lyftu flípanum og blástu lofti inn um innblástursventilinn.

Viðvörðun

Þótt flotbúnaðurinn sé prófaður til að þola yfirprýsting má ALDREI blása hann upp um munninn fyrir handvirkan uppblástur

3. VIÐHALD, SKOÐUN OG VIÐGERÐ

Til að tryggja öryggi þitt er afar mikilvægt að huga að viðhaldi.

Búninginn ætti að skoða minnst mánaðarlega, í samræmi við IMO MSC/Circ. 1047.

VIKING mælir með að búningurinn sé skoðaður minnst mánaðarlega á vottaðri viðhaldsþjónustustöð. Viðgerðir skal framkvæma á vottaðri viðhaldsþjónustustöð.

Þú finnur viðhaldsþjónustustöð næst þér á www.viking-life.com.

Flotbúnaður skoðaður

Gakktu úr skugga um að flotbúnaðurinn sé óskemmdur.

1. Flotbúnaðurinn má blása upp um munn og pakka svo aftur saman, eins og lýst er í hlutanum „Búningnum pakkað saman“.
2. Opnaðu hlífina yfir búnaðinum og skoðaðu blástursrofahúsið.
 - a: Græna gaumljósið á að vera sýnilegt.
 - b: Flotbúnaðurinn á að vera með 18 g CO₂-kúti.
 - c: Engin göt eða rifur mega vera á opi CO₂-hylkisins – skrífið CO₂-hylkið af til að ganga úr skugga um að kúturinn sé heill og óskemmdur.
3. Skoðaðu innblástursventilinn og slönguna.
4. Lokaðu flípanum.

Snúran sem togað er í til að blása búnaðinn upp á að vera sýnileg á utanverðri hlífinni yfir flotbúnaðinum.

Mikilvægt

Ef flotbúnaðurinn er ekki heill má EKKI nota björgunarbúninginn.

4. EFTIR NOTKUN Í VATNI

1. Skolaðu búninginn að utan með fersku vatni.
2. Hengdu búninginn til þerris á stóru herðatré og láttu hann þorna. Tæmdu allt loft úr flotbúnaðinum gegnum blástursventilinn, ef flotbúnaðurinn hefur verið notaður.
3. Skiptu um CO₂-hylki og pakkingu, í samræmi við leiðbeiningarnar, og virkjaðu flotbúnaðinn aftur.
4. Þegar búningurinn er þurr er honum pakkað aftur saman í samræmi við leiðbeiningarnar eða geymdur á stóru herðatré.

5. BÚNINGNUM PAKKAÐ SAMAN (mynd 3)

1. Leggðu búninginn flatan á gólfíð. Opnaðu rennilásinn.
2. Brjóttu skálmarnar inn að klofinu.
3. Brjóttu sokkahlutann inn yfir leggina.
4. Brjóttu ermarnar inn yfir brjóstið.
5. Leggðu búninginn í töskuna.

6. GENGID FRÁ FLOTBÚNAÐI (LJÓSMYND 4.1-4.6)

1. Fjarlægðu handfangið á blástursrofanum.
2. Renndu rennilásnum upp frá hægri.
3. Brjóttu flotbúnaðinn saman og renndu rennilásnum upp, skref fyrir skref. Hættu að renna upp rétt eftir að rennilásinn verður gulur.
4. Togaðu snúruna í gegnum gula hlutann af rennilásnum. Hafðu í huga að rennilásinn er áfram lokaður.
5. Renndu rennilásnum alla leið upp.
6. Brjóttu endana á rennilásnum inn og undir hlífina. Settu handfangið á blástursrofanum upp.

7. SKIPT UM CO₂-HYLKI OG PAKKNINGU (mynd 5)

- A. Eftir notkun í vatni þarf að skola björgunarbúninginn og flotbúnaðinn með ferskvatni. Hengdu búninginn til þerris á herðatré þar til hann er alveg þurr. Tæmdu allt loft úr flotbúnaðinum gegnum blástursventilinn.
- B. Skrúfaðu notaða CO₂-hylkið af (1) og fleygðu því.
- C. Ef togað hefur verið í blástursrofaarminn (3) á að ýta honum aftur á sinn stað og setja láspinnann (4) upp fyrir ofan blástursrofaarminn.
- D. Fjarlægðu pakkinguna (2) undir CO₂-hylkinu og fleygðu henni.
- E. Settu nýja pakkingu upp á blástursrofahúsið (5) Pakkinguna á að setja upp neðst á blástursrofahúsinu.
- F. Skrúfaðu CO₂-hylkið (1) þétt á blástursrofahúsið (5) með handafli.

4.1



4.2



4.3



4.4



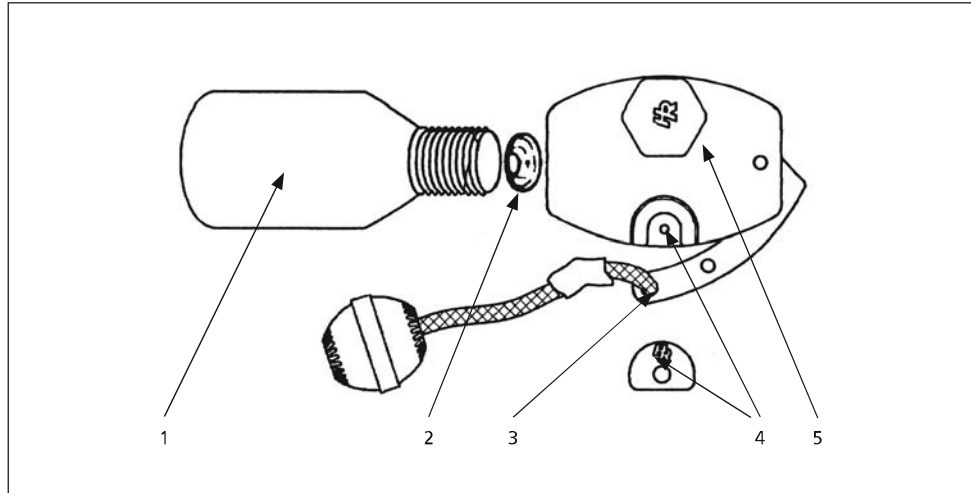
4.5



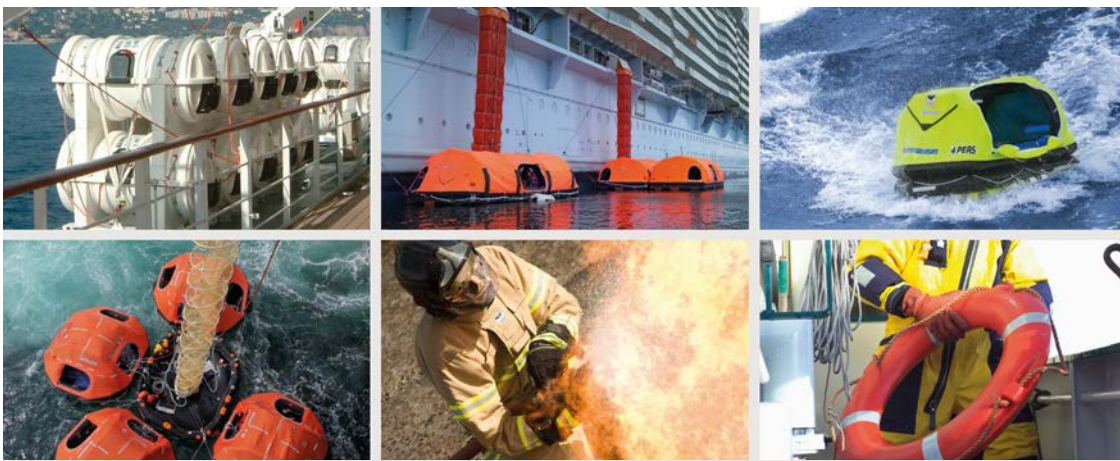
4.6



5.



VIKING OFFERS A WIDE RANGE OF HIGH QUALITY PRODUCTS



For more information on VIKING Personal Protective Equipment
visit www.VIKING-life.com

MEET US HERE



VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S · Tel. +45 76 11 81 00 · e-mail: viking@viking-life.com

1074120 (11.18)

Printed in Denmark